

135

LE REGIONAL

EDITION HULL

Vol. 21 NO. 31 4 AOÛT 1987

CAHIERS TOTAL: 88 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS D'ACTION'S CAN

FONDS D'OBLIGATIONS

* 3 ans **20¹%** * 3 ans **18²%**

* Rendement annuel composé du 30 juin 1984 au 30 juin 1987

* Taux sujet à confirmation



TRUST GÉNÉRAL

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

LA GRANDE FARAND'HULL



PRÈS DE 1,000 PARTICIPANTS

(PHOTO: Richard Bergeron)

SPORTS

Gala aquatique des terrains de jeux aux parcs Fontaine, Laurent-Groulx, Larocque et Bisson.

Le camp d'entraînement des Frontaliers débute samedi à Hull.

LES PETITES ANNONCES

776-2121

ENCARTS SEARS

Il faut se hâter



Ronald Corey, président des Canadiens de Montréal explique à Claude Massicotte, au chef Roland Michaud et à Linus Godin comment seront répartis les billets pour la joute Canadiens-Pittsburgh. On a jusqu'au 10 août pour passer sa commande.



L'ABBÉ MICHEL LACROIX

ADMINISTRATEUR DU DIOCÈSE

(PHOTO: Gill Pineau)

HORAIRE D'ETE JUSQU'AU 1er SEPTEMBRE

Lundi - Mardi - Mercredi 9:00 à 17h30
Jeudi - Vendredi 9:00 à 21h00
Samedi 8:30 à 13h00

140 Edmonden, Parc Industriel, Hull 771-8945 - 771-5897

audel blanc Ltée

TAPIS - PRELART - TUILES - CERAMIQUE / RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



Fauteuil en cuir et repose-pieds seulement \$449

Épargnez \$250

Seulement ZIP peut vous donner un fauteuil et repose-pieds en cuir de haute qualité qui s'incline et pivote pour un prix si bas!

Disponible en noir, brun, gris ou ivoire avec basé en chrome.



Les derniers cinq jours pour la
Grande vente en magasin

Demandez-nous au sujet de notre plan de paiement à versements échelonnés.
Achetez maintenant et profitez d'aucun paiement pour 90 jours.
(achat minimum de \$300 sur crédit approuvé)

zip
international

**140, blvd. Gréber,
Gatineau 561-1153**

Lundi-Mercredi 9-6
Jeudi-Vendredi 9-9 Samedi 9-5

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE DE HULL

Près de 1,000 participants à la Grande Farand'Hull

La Grande Farand'Hull, organisée dans le cadre du Festival International de la Bicyclette de Hull, a connu un énorme succès dimanche dernier. On estime de 800 à 1,000 le nombre de personnes qui ont pris part à l'événement.

par GILLES PINEAU

La Grande Farand'Hull était au nombre des activités organisées pour la journée de dimanche dernier. Cette balade de 50 kilomètres s'est déroulée dans les rues de Hull, Gatineau et Aylmer. Parmi les personnalités qui ont pris part à l'événement on reconnaissait le maire de Hull, monsieur Michel Légère, le président du festival et con-

seiller à la ville de Hull, monsieur Claude Lemay et le ministre du revenu du gouvernement du Québec, monsieur Michel Gratton.
Défi 48 heures

Dans le cadre des activités de la fin de semaine, avait lieu le Défi 48 heures qui consistait à 48 heures de vélo par six participants. Cette activité était organisée au pro-

PHOTOS: Richard Bergeron



Le ministre Michel Gratton et son épouse ont participé à la Grande Farand'Hull.

fit de l'Atelier en couleur.

Les participants étaient Gaston Gravelle, Normand Quesnel, Normand Rocheleau, Robert Perron, Denis Mongeon et Sylvain Frazer qui s'est joint au groupe à la dernière minute. C'est ce dernier qui a offert la meilleure performance avec 30 heures consécutives de vélo.

Dimanche avait lieu une nouvelle compéti-

tion du Festival: le vélo de montagne Trial. Il s'agissait de différentes épreuves qui demandaient beaucoup d'agilité de la part des participants. Chez les hommes experts, les grands gagnants sont Alain Charette de Laval, Jean-François Brousseau de Québec et Eric Brisset de Laval.

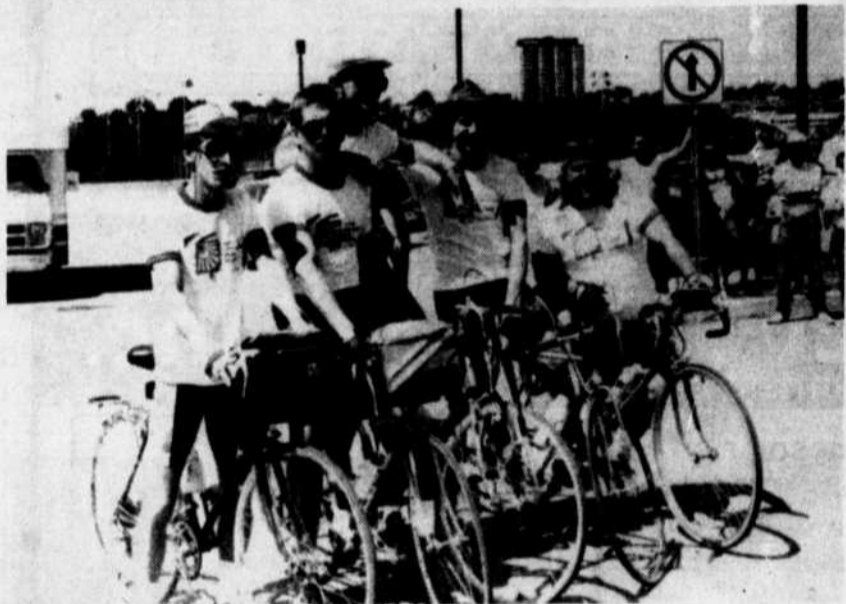
Les Festival se poursuit toute la semaine jusqu'à dimanche prochain.



Outre les compétitions, l'animation a aussi sa place au Festival de la bicyclette de Hull.



Un vélo est-ce que ça flotte?



Les participants au Défi 48 Heures: Denis Mongeon (22heures), Robert Perron (15 heures), Normand Rocheleau (18 heures), Normand Quesnel (24 heures) et Gaston Gravelle (23 heures). N'apparaît pas sur la photo: Sylvain Frazer (30 heures).



Le vélo de montagne; de plus en plus populaire.



De l'adresse, de la dextérité et surtout beaucoup de concentration...



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- ● ● RÉPARATION ● ● ●
- LAVEUSES • SÈCHEUSES
- POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
- CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

**24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI**

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.O.)

Festival de la bicyclette

L'outaouais sera bien représenté

HULL- La région de l'Outaouais québécois sera très bien représentée lors du Festival International de la bicyclette de Hull. Certains athlètes ont d'excellentes chances de se faire valoir lors des compétitions cyclistes.

Le hullois Luc Désormeaux sera certainement à surveiller chez les Seniors I. Poursuivant son ascension depuis ses débuts en 1985, Luc Désormeaux fait maintenant partie de l'équipe Green Park de Toronto. Également membre de l'équipe du Québec, Luc connaît une excellente saison. Il termine régulièrement parmi les 10 meilleurs dans les compétitions nationales. Sa meilleur performance est une troisième position au Grand Prix de Fabreville, une course comptant trois étapes.

Une autre hulloise, Hélène Têtu, s'illustre sur la scène provinciale. Elle termine régulièrement parmi les trois premières et sa coéquipière Dominique Raymond, la suit de près. Toutes deux sont membres du nouveau club Amazone, une équipe exclusivement féminine, dirigée par Marie-Claude Audet qui fut membre de l'équipe olympique à Los Angeles.

Ces trois athlètes ainsi que certains membres du club Le Tandem bénéficieront de "l'avantage de la glace" en évoluant de-

vant leurs partisans. Les meilleurs canadiens

Le circuit de la Coupe Canada attire les meilleurs cyclistes canadiens tout au long de la saison. Les compétitions cyclistes du Festival international de la bicyclette de Hull sont une étape importante du circuit et la plupart des meneurs au classement général, seront présents à Hull, les 8 et 9 août.

Le torontois Mark Berger de l'équipe Bloor Cycle est présentement en tête du classement masculin. Il précède Scott Goguen de la Colombie-Britannique et Zibignew Zwolan de l'Ontario. Le meilleur québécois est Gervais Rioux, en cinquième position. Rioux porte les couleurs de l'équipe américaine Ten Speed Drive, mais ne participera pas au Festival, car il sera à la prestigieuse Coor's Classic au Colorado.

Chez les femmes, la manitobaine Carol Rendall est en tête, suivie de Roxanne Stanyer de Colombie-Britannique et Gail Wogny de l'Alberta. Notons la quatrième position de Valérie Hodgson d'Ottawa et la septième place détenue par la hulloise Hélène Têtu.

Tous ces athlètes devront faire preuve de force et d'endurance sur le difficile parcours du Parc de la Gatineau ainsi que dans le "contre-la-montre" et dans le critérium.

CHEZ ROGER LACHAPPELLE

Participez à la 6ième clinique annuelle

Pour une sixième année consécutive, tous les donneurs de sang de la région se donnent rendez-vous chez Roger Lachapelle Pontiac, Buick Ltée, sur le boulevard St-Joseph à Hull pour participer à ce qui sera vraisemblablement la plus grosse clinique de donneurs de sang de la région cette année. Et le Frère Roger, puisque c'est bien de lui qu'il s'agit, a tout mis en oeuvre pour s'assurer qu'avec la collaboration du Club Optimiste de l'Île de Hull, tout marche rondement.

par GILLES PINEAU

Tout a donc été fait chez Roger Lachapelle pour s'assurer que succès viendra couronner une journée qui se veut avant tout une implication sociale importante de cette compagnie dans la vie communautaire.

Pour leur part, les Optimistes de l'Île de Hull ont mis sur pied un comité de sollicitation. Ce comité recrute des donneurs et leur offre même le transport. Si une personne ne

peut se rendre à la clinique, on en avise immédiatement l'équipe de chez Roger Lachapelle qui envoie une voiture chercher le donneur ou la donneuse. Ainsi, le mercredi 5 août prochain il sera possible de communiquer avec cette équipe en composant le 778-3111 et une voiture ira vous chercher rapidement. La clinique se déroulera de 13H30 à 20H30 dans la salle de montre de chez Roger Lachapelle.

On aura compris qu'une telle entreprise n'est pas le fruit du hasard. Car il faut aussi solliciter les autres entreprises commerciales de la région et c'est ici que l'équipe de publicité et de promotion dirigée par Sam Essiambre entre en action. Responsable des communications et des relations publiques

chez Roger Lachapelle Pontiac, Buick Ltée, Sam voit à ce que tous les commerces soient sollicités afin de s'assurer que rien n'a été négligé pour faire de ce sixième anniversaire un événement dont on se souviendra. Toute la population est donc conviée à participer au succès de cette journée.

ELECTROLUX CANADA
1355 Wellington St., Ottawa, Ontario
(613) 728-3523



Il suffit de quelques prises d'aspiration bien réparties pour atteindre tous les coins et les recoins de votre maison.

CENTRALUX

ESTIMATION GRATUITE - GROS ET DETAIL
Pour informations, consultez:
GILLES LEBLANC après 6 heures 684-9011

Office des ressources humaines

Fonction publique du Québec

Période d'inscription
87-02-11 au 87-02-24

AGENTE OU AGENT DE SECRETARIAT, CLASSE I BILINGUE

Concours numéro 221G-457009/GB à Hull
Ce concours vise à combler un emploi au ministère du Revenu et au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de l'Outaouais.

Attributions: Transcrire à l'aide d'une machine à écrire et/ou à traitement de texte, les lettres, les rapports ou tout autre texte à partir de notes; accueillir les visiteurs et recevoir les appels téléphoniques; tenir à jour le classement des dossiers; fournir un support clérical au personnel de bureau.

Conditions d'admission: Secondaire V ou 11e année; 5 années d'expérience pertinente, maîtrise de la dactylographie ainsi que de la langue anglaise parlée et écrite. Résidence principale dans la région administrative de l'Outaouais.

Inscription: Office des ressources humaines, 2, Complexe Desjardins, Tour de l'Est, 18e étage, bureau 18.04, Case Postale 781, Montréal, QC, H5B 1B9.

Information: Mme Diane Cloutier, (819) 770-2972.

Comment vous inscrire

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Des renseignements supplémentaires, pertinents à chaque concours, sont disponibles dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines et auprès des personnes désignées à l'item "information".

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et auprès de ministères et organismes gouvernementaux. L'Offre de service doit être expédiée à l'adresse indiquée et accompagnée d'une photocopie des originaux des documents prouvant que les conditions d'admission sont satisfaites. Seules seront considérées les candidatures reçues durant la période d'inscription.

Québec

DÉCOR ERTI-CHOIX Inc.
Stores verticaux et horizontaux

CONSULTATION À DOMICILE GRATUITEMENT
INSTALLATION GRATUITE

Tél.: 684-1009 210 ch. Aylmer, PLAZA GLENWOOD

Groulx et T. De Coeli Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES

Pour vos besoins en assurances automobile, résidentielle ou commerciale, consultez: **GROULX et T. DECOELI Inc.**

Nos professionnels analyseront vos besoins avant de vous proposer un type précis d'assurance.

164 PROMENADE DU PORTAGE
HULL, QUEBEC
595-4880

GÉRALD GROULX
C. d'A. Agrée

BRIAN T. DE COELI
C. D'A. ASS.

LE REGIONAL 776-1063

Publié par les **Les Hebdomadaires de l'Outaouais**
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION
GENERAL: Gilles Pineau
SPORTS: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis
SECRETARIAT: Francine Comtois
ANNONCES CLASSEES: Johanne Renaud et Ginette Ethier
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée Denis Boucher

COLLABORATEURS
Michel "Bunny" Larocque
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Francine Montfils

PUBLICITAIRES
Jean-Marc Carrier
Directeur des ventes
Benoit Pilote
Caroline Friedmann
Jean-Jacques Blais
Jacques Blais

ABONNEMENT
CANADA \$40 1 an ou \$70 2 ans
ETRANGER \$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE DROITS RESERVES

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1Y4
776-1063

BOWIE, CHICAGO, TINA TURNER, ETC...

SUPEREX revient en force!

L'exposition du Canada Central nous revient en force cette année du 20 au 30 août. Grâce à la collaboration exceptionnelle de la brasserie Molson, les plus grands noms de l'heure du monde du spectacle seront dans la Capitale Nationale pendant cette dizaine de jours chargés d'activités de tous genres.

par GILLES PINEAU

De toute façon, la SuperEx nous a habitués depuis nombre d'années à des spectacles de qualité. Encore une fois, elle ne fera pas mentir sa réputation.

Les spectacles

La brasserie Molson assure la commandite des spectacles de la Grande Estrade dans le cadre d'une promotion pancanadienne appelée la "Tournée Molson Canadian 1987". Cette tournée est, en fait, le prolongement d'un programme lancé l'an dernier et qui a connu un succès sans précédent. La tournée comprend également la commandite de spectacles à l'Exposition nationale de Toronto.

C'est nul autre que GOWAN et le populaire groupe

"GLASS TIGER" qui se chargeront de lancer le bal dans la soirée de vendredi le 21 août. C'est deux groupes canadiens ont fait leur preuve sur la scène internationale.

Mercredi le 26 août, c'est le groupe CHICAGO qui nous convie à une soirée extraordinaire. CHICAGO se veut une légende vivante du rock et leur musique a fait vibrer toute une génération. Jeudi le 27, la musique "country" sera à l'honneur à la Grande Estrade avec le fameux groupe "ALABAMA". La première partie du spectacle sera assuré par "RESTLESS HEART".

Avec les spectacles de vendredi le 28, c'est une fin de semaine

chargée de bon rock et de musique populaire qui s'amorce. Il ne faut pas manquer le spectacle de DAVID BOWIE avec en première partie le groupe DURAN DURAN. Samedi c'est la charmante WHITNEY HOUSTON qui nous présentera son dernier spectacle. Elle sera accompagnée de KENNY G.

Enfin, le dernier spectacle et non le moindre, sera présenté dimanche le 30 août par nul autre que TINA TURNER. La première partie sera assurée par le groupe WANG CHUNG.

Tous les billets pour ces spectacles sont présentement en vente à tous les comptoirs UNITICKET. A noter que tous les spectacles débiteront à 19H30. Outre ces spectacles, la SuperEx de cette année met l'accent sur de nouvelles attractions, sans oublier celles qui ont fait sa renommée, grâce à la collaboration de nombreuses entreprises locales et nationales.

40 ans de mariage



Jean-Guy Gauthier et Jeanne Laurin célébraient leur 40e anniversaire de mariage le 14 juin dernier. Une trentaine de personnes, des membres de la famille et des amis, ont tenu à souligner l'événement en organisant une fête le 6 juin dernier au Château Montebello. Sur notre photo, on reconnaît Micheline et Suzanne, à gauche, et Nicole, à droite, les trois filles du couple formé de Jeanne et Jean-Guy Gauthier. Toutes nos félicitations.

Faire un don de sang,
ça ne fait pas bien mal...

**et ça fait
tellement de bien!**



DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA

*cinq minutes de
Ottawa-Hull*

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable
bouleau
- Terrain de golf à
proximité
- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre
d'achat à courte distance
- Ski de pente et de
randonnée à proximité

**Votre investissement protégé par
des règlements établis. Excellent
taux d'hypothèque disponible.**

JOUR

Hull

771-1455

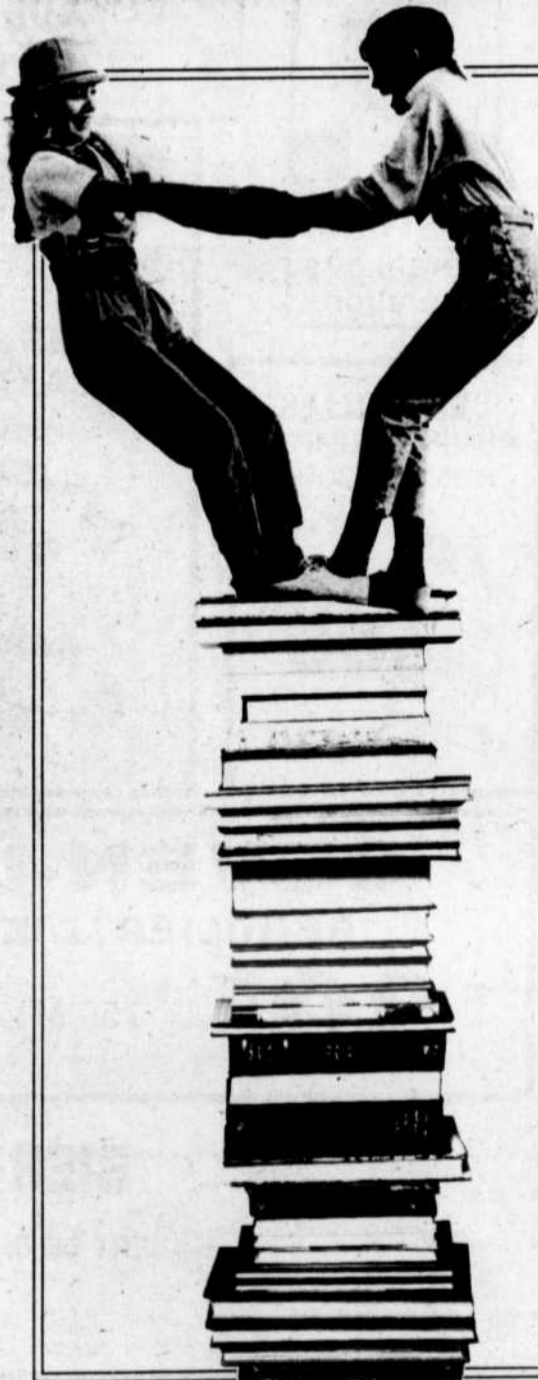
SOIR ET FIN DE SEMAINE

Ottawa

824-7790

Orléans

837-4017



LE CAHIER

La rentrée

**3 EDITIONS
SPECIALES**

PUBLIÉES LES:

11 AOÛT 1987

18 AOÛT 1987

25 AOÛT 1987

ANNONCEURS

Réservez votre

espace dès

MAINTENANT!

Consultez votre

REPRESENTANT

ou appelez

663-7736

REVUE DE GATINEAU

776-1063

LE REGIONAL

"HULL EN FLEURS", ÉDITION 1987

Les juges feront leurs choix bientôt

HULL - Les membres du jury du concours "Hull en fleurs" sillonneront les rues de la ville au cours des prochaines semaines afin de déterminer les gagnants et gagnantes de l'édition 1987 et ce, dans les différentes catégories prévues à l'intérieur même du concours.

C'est du moins ce qu'a annoncé le président du concours local "Hull en fleurs", édition 1987, M. Léo

LaClare. Ce dernier a, par la même occasion, annoncé les noms des personnes qui formeront le jury. Il s'agit de M. Jacques Corriveau, horticulteur-paysagiste qui agira à titre de président du jury. Il sera secondé par Mme Danielle Larocque, hortultrice et technicienne agricole et par M. Gilbert Turcotte, graphiste et adepte de l'horticulture.

Pour rendre le concours le plus accessible possible, trois grandes catégories ont été instaurées: un groupe résidentiel, un groupe commercial et industriel, et enfin, un groupe institutionnel (églises, écoles, etc...). Soulignons que chacune de ces classes est à son tour subdivisée en sous-sections permettant à la grande majorité des citoyens et des citoyennes de participer à cet événement d'envergure.

En ce qui concerne le concours national "Villes, villages et campagnes fleuris", les juges Milan Havlin, architecte-paysagiste de grande réputation, Maurice Beauchamps, horticulteur et président de la Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec et Réal Lambert, entrepreneur paysager seront à Hull entre le 10 et le 28 août prochain. Ils effectueront un tour de

ville et jugeront du même coup le travail qui se fait en horticulture autant par la ville de Hull que par les contribuables.

Il est donc important, selon M. Léo LaClare, que les citoyens et les citoyennes fassent tout en leur possible pour que les aménagements paysagers soient à leurs meilleurs, de façon à attirer l'attention des jurés.

La décision finale des membres du jury au

niveau national sera connue le 5 septembre prochain, lors d'une cérémonie de la remise des prix qui se déroulera à Ville St-Laurent.

Quant au dévoilement des gagnants au niveau local, il se fera le 27 septembre prochain lors d'une cérémonie spéciale qui se tiendra à la Maison du Citoyen.

Soulignons enfin qu'en 1984, la ville de Hull se méritait le titre de "Ville fleurie du Québec".

8-8880
8-8880
78-8880
778-8880

SERVICE DE LIVRAISON



le coq rôti et plus

755 ST-JOSEPH, HULL

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX Hull inc.



BUCKINGHAM - Chalet de 2 c.c., très propre. Chalet hivernise. (H-239)
RHEO SABOURIN 770-1616

NOUV. INSCR. - Libre. Achat ou location. Aylmer, condo, unité de coin, 6 pces, 1 1/2 s. de bains, tapis neuf, S-s. par. fini. Patio et cour privée. Nécessite peu d'entretien. Pour inf. (N000)
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33

HULL OUEST
Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (H-1142)
ALBERT MARELLY
770-1616

CANTLEY
Terrain de 64 acres dont 17 acres subdivisés. Seul. \$70,000. Promoteurs, investisseurs. Ne manquez pas cette bonne affaire. (H-225)
ALBERT MARELLY
770-1616



GATINEAU - 3 logis. Briques de 2 c.c., cuisine-dînette. Salon porte-patio, grand logis, terr. 50' de façade, tourbé av. arr. const. 85. Idéal proprio. Occupant. (H-235)
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33



GATINEAU - 2 triplex jumelés construit 1986. Très bien situé. Près des écoles et autres services. (H-066)
ALBERT MARELLY 770-1616

975 boul. St-Joseph
Hull, P.Q. J8Z 1W8 (819)770-1616

VOISEZ JUSTE!

PLACE BEDARD

DÉPANNEUR ISABELLE

7 RUE CHOLETTE, HULL

Les Super Spéciaux du Gérant



Luc Potvin
gérant des opérations

CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY
assorties, 200 g



99¢

CIGARETTES

TOUTES LES MARQUES CANADIENNES
Paquet de 25



\$2.85

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

SEVEN-UP
REGULIER / DIETE

39¢ 750 ML

PLUS DEPOT PLUS TAXE

PURE SPRING GINGER ALE

49¢ 750 ML

PLUS DEPOT PLUS TAXE

BIÈRE ET VIN FROIDS
(disponible de 8h à 23h)

OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE
FRUITS ET LÉGUMES

7, rue Cholette, Hull
770-1119

Spéciaux en vigueur pour un temps limité.

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valdeuse de Loto Québec

LOCATION T.V. & VIDÉO DE HULL

CAMERA SANYO 771-3233 **CAMERA SANYO**

ESTIMATION GRATUITE
RÉPARATION DE:

- Téléviseur
- Vidéo
- Système de son
- Convertisseur

ANDRÉ **RICHARD**




LESAGE T.V.
230 KENT HULL
Angle Sacré-Coeur

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 7 et 8
manquantes**

Tournoi Roger Fournier



Plus de 120 joueurs ont participé à la quatrième édition du tournoi de golf Roger Fournier au club Champlain. Organisé par le Club social des employés de la CTCRO, en collaboration avec la brasserie Labatt, la participation de fortes délégations en provenance des Commissions de transport de Laval et de la Rive-sud de Montréal a contribué de façon significative au succès du tournoi. De gauche à droite: Suzanne Dumais, de Longueuil, 1ère chez les dames, Gilles Leduc, du comité organisateur, Guy Cardinal, de Laval, premier chez les hommes, Jeannine Malette, de Laval, deuxième chez les dames, Lucie Brassard et Nicole Ouellet du comité organisateur. (Photo: Richard BERGERON)

BLOC NOTE

Voyage à l'île aux Coudres

Les joyeux copains de St-Benoit organisent un voyage à l'île aux Coudres du 16 au 19 août prochains. Le prix est de 285\$ et cela comprend le transport, l'hébergement et neuf repas. Pour plus amples renseignements, composez le 777-8249 Simonne Monette ou le 777-6477 Colombe Lebel.

B.B.Q. Steak
Un souper B.B.Q. Steak sera servi le 9 août prochain à la Légion Canadienne du 135 rue Eddy à Hull au profit de "La marche des dix sous" pour les handicapés de l'Outaouais du district 14. Organisé par la

Légion Royale Canadienne de Hull filiale 30, ce souper se tiendra de 17H30 à 19H30 et sera suivi d'une soirée dansante au son de l'orchestre de Frank Tremblay. Pour information: 771-6088.

Voyage à St-Donat
Les Amis du Soleil Levant du 81 de la rue Front à Hull, organisent un voyage d'une journée à St-Donat dans les Laurentides. Ce voyage aura lieu le 29 août prochain et les personnes intéressées sont priées de composer le 777-5084, 771-7623 ou 777-6530.

Petit déjeuner
La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais présente

Un cours destiné aux femmes

par SYLVIE GAUVREAU

Un cours de perfectionnement commercial bilingue destiné aux femmes sera offert par le Collège Algonquin lors de la prochaine année scolaire.

Subventionné par le Centre de la main-d'œuvre, le cours est destiné aux femmes qui n'ont pas été sur le marché du travail depuis les trois dernières années (les femmes

qui travaillent à temps partiel seront toutefois acceptées), qui sont bilingues et qui possèdent une connaissance du clavier.

Le cours sera donné en français et consistera à préparer la femme à travailler dans le domaine du secrétariat. On y apprendra le traitement de textes, la tenue de livre, la bureautique et le Lotus 1, 2 et 3. Des cours de français et d'anglais sont également inclus dans le

programme.

Le cours débutera le 8 septembre pour se terminer le 31 mars. D'une durée de 28 semaines, il se divise en deux parties: 18 semaines de cours et 10 semaines en milieu de travail.

Ce cours sera offert au Campus Heron Park, angle des rues Heron et Bank.

Les femmes répondant aux critères et intéressées à s'inscrire au cours doivent téléphoner au 598-4528 pour remplir un questionnaire préalable à l'inscription qui aura lieu le 18 août entre 9h et 16h au Campus Heron. Lors de l'inscription, une session d'information sera offerte, suivie d'une entrevue avec les candidates, de l'inscription et d'un examen à la dactylo pour s'assurer que chaque candidate connaît le clavier.

1er anniversaire



Monsieur Pierre Cyr fêtait son premier anniversaire comme propriétaire de la concession Firestone de Hull, la semaine dernière. Pour l'occasion, un gigantesque pneu Firestone avait été installé devant le commerce du boulevard St-Joseph à Hull. Sur la photo, on reconnaît de gauche à droite, Pierre Cyr, Bernard Levasseur et Daniel Bergeron.

(PHOTO: Alain Fauvelle)

son deuxième petit déjeuner spécial, jeudi le 6 août prochain. A cette occasion, messieurs Jean-Guy St-Arnaud de la ville de Hull, Franco Materazzi et Laurent Thauvette de la S.A.O. parleront en première partie.

Par la suite, un panel composé de messieurs Jean-Marie Séguin, Michel Légère, Gaston Isabelle et Gilles Rocheleau répondra aux questions des par-

participants à ce petit déjeuner. Pour réservation: 663-3203.

Exposition

L'artiste-peintre, Pierrette Lavigne expose ses plus récentes oeuvres à la Galerie d'Art Roch-Michel au Lac Schryer à Montpellier. La galerie est ouverte les jeudi, vendredi et samedi. L'exposition se poursuivra jusqu'à la fin d'août.

Ville de Hull



CONCOURS EXTERNE: 87-43 BRIGADIERS SCOLAIRES (ADULTES)

(HOMME OU FEMME)

RESUME DES TACHES:

Voir à la sécurité des enfants aux traverses d'écoliers.

HEURES DE TRAVAIL ET DISPONIBILITE:

Environ 3 heures par jour / 5 jours par semaine. De septembre 1987 à juin 1988.

SALAIRE:

5,00\$ l'heure.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées devront se présenter à l'adresse mentionnée ci-dessous, et ce, avant 16h00 le 14 août 1987.

Service de la Police
Bureau de prévention
290, boul. St-Joseph
Hull (QUEBEC)

Ville de Hull



CONCOURS EXTERNE: 87-42
Le 23 juillet 1987

La ville de Hull désire établir une liste d'admissibilité

POSTES À TEMPS PARTIEL PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN ARÉNAS ET MAISON DU CITOYEN Soirs et fins de semaine

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Effectuer divers travaux d'entretien ménager: nettoyer des vitres, des gradins et différents locaux; épousseter des bureaux, des tables, des comptoirs, des chaises, etc.; passer l'aspirateur; placer et déplacer des objets; transporter des marchandises; faire le montage et démontage des salles lors des activités. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande du supérieur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Avoir une formation au niveau de secondaire III (10e année)
- Posséder au moins une (1) année complète d'expérience dans la conciergerie
- Être résident(e) de la ville de Hull

SALAIRE:

10,76 \$ l'heure.

HEURES DE TRAVAIL

De 15 à 20 heures par semaine, au besoin.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment rempli au même endroit avant 16h00 le 11 août 1987.

Service du personnel, ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9

2

pour 2

2 REPAS

comprenant

1 poitrine	2 salades
1 cuisse	2 sauces
2 frites	2 pains

boîte individuelle

\$8⁵⁰

au comptoir

\$9⁵⁰

livraison

Taxe en sus

le coq rôti

ET PLUS

755 St-Joseph
Hull
778-0880

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Electrolyse

Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph,
Suite 100, Hull

777-PLUS
777-7587

STUDIO D'ELECTROLYSE

LINDA D.LALONDE

Consultation GRATUITE

Aiguille individuelle

Membre de l'Association
des électrolystes du Québec

Lundi au jeudi
de 13h à 20h
Vendredi sur rendez-vous

166, Du Plein Air, Hull 595-1533

"VIENS FESTIVOILER A AYLNER" La Coupe Player's Québec-Ontario

Dans le cadre de la troisième édition du Festevoile d'Aylmer, la Marina du lac Deschênes sera le site de la première Coupe Player's Québec-Ontario en dériveur, classe Mistral.

Présentée les 15 et 16 août, cette compétition regroupera pour la première fois au pays, une sélection des meilleurs compétiteurs associés à la compagnie Mistral au Québec et en Ontario.

Environ 100 bateaux seront en compétition afin de se mériter les trophées destinés au gagnant de cette course "Classe ouverte", toute catégorie.

Cette course, appelée à devenir une classique du Festevoile présentera des épreuves de qualifications en triangle, le samedi, 15 août.

La grande finale est prévue pour le dimanche, 16 août en après-

midi. Player's remettra au grand gagnant la coupe Québec-Ontario. Le nom du meilleur participant sera aussi gravé sur un trophée perpétuel placé en exposition à la Mairie d'Aylmer.

Régates de participation
Au nombre des activités prévues à l'intérieur de la troisième édition du Festevoile, il y aura entre autres, des régates de participation.

Ainsi, les adeptes de catamarans, dériveurs ou de planche à voile sont les bienvenus à ces compétitions présentées à la Marina du lac Deschênes, les 22 et 23 août.

Les participants pourront tester leurs habiletés nautiques et ainsi avoir la possibilité de se mériter de nombreux prix et une des coupes offertes aux gagnants par la pâtisserie Stuart.

Les concurrents de

tous les âges ont jusqu'au 22 août pour s'inscrire. A cet effet, il suffit de composer le 684-5372.

Défi des média
Une activité à surveiller: le défi des média. Ca se tiendra le 14 août, à 13 heures. Il

s'agit d'une compétition amicale de planche à voile.

Chaque média est invité à inscrire deux journalistes qui auront à s'affronter dans une épreuve d'endurance à bord de planches à voile, fournies par la boutique SOLO.

PLAGE DU PARC MOUSSETTE

Bonne qualité de l'eau

Dans le cadre de l'opération Environnement-Plages, le ministère de l'Environnement du Québec désire aviser la population que l'eau

de baignade de la place du parc Moussette à Hull est bonne.

En effet, suite à un échantillonnage effectué le 24 juillet dernier, les résultats

démontrent un taux de contamination bactériologique inférieur à 100 coliformes fécaux, ce qui la classe dans la catégorie B.

Ferme Carrousel

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

PRIX EN VIGUEUR DU 4 AU 8 AOÛT 1987
SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'ÉPICERIE
BIÈRE - VIN
200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec



FRUITS ET LEGUMES A LEUR PLUS FRAIS



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

SUPER PRIX
tous les jours

<p>MARGARINE Carrousel Contenant de 2 lbs 1.48 CH.</p> <p>DINER MACARONI et FROMAGE 200 GR. 2/88¢</p> <p>TOMATES PRIMO 28 OZ 98¢</p> <p>OEUFs CATEGORIE GROS LA DOUZAINE Limite de 2 douzaines par famille 1.09</p> <p>SPAGHETTI SPAGHETTINI MACARONI 900 GR 99¢</p> <p>COUCHES VOTRE CHOIX 7.99</p> <p>JUS DE TOMATES 19 OZ 59¢</p> <p>PUR JUS DE POMMES OLINDA 48 OZ .98¢</p> <p>PAINS à Hot-Dog ou Hamberger SUNSHINE Pqt de 12 99¢</p> <p>SACS à DECHETS Bon Choix 10 sacs 75¢</p> <p>PAPIER MOUCHOIR POT DE 200 88¢</p> <p>KETCHUP AYLMER 1 litre 1.99</p> <p>THON pâle en morceaux GOLD SEAL 6.5 OZ 98¢</p> <p>PECHES Del Monte Moitié 28 OZ 1.49</p> <p>POIS VERTS LEGUBEC 19 OZ 69¢</p> <p>DETERSIF à LESSIVE EN POUDRE 6 litres 2.79</p> <p>Mélange à SOUPE POULET et NOUILLES LOWNEY'S 4 paquets 1.79</p> <p>LIMONADE Sealtest 1 litre 2/1⁰⁰</p> <p>R.C. COLA 750 ML PLUS DEPOT 39¢</p>	<p>CULTURE DE L'ONTARIO TOMATES PROD. ONT. CAN. NO. 1 Panier de 4 litres chacun 1.99</p> <p>MÛR ET FRAIS MELON D'EAU PROD. E.U. CAN. NO. 1 1.99 CH.</p> <p>PRUNES Friard noires TRÈS GROSSES PROD. E.U. CAN. NO. 1 99¢ LB</p> <p>CULTURE DE L'ONTARIO CONCOMBRES PROD. ONT. CAN. NO. 1 5/1⁰⁰</p> <p>CULTURE DE L'ONTARIO LAITUE Romaine PROD. ONT. CAN. NO. 1 49¢ CH.</p>	<p>COMPAREZ: PRIX et QUALITE</p> <p>COUPE DE BOEUF CANADA CAT. A ROSBIF de PALETTE COUPE ORDINAIRE ... LB 1.78</p> <p>COUPE DE BOEUF CANADA CATEGORIE A BIFTECK d'aloiau ou CÔTES d'aloiau BOUT ENLEVÉ ... LB 3.98</p> <p>COUPE DE BOEUF CANADA CATEGORIE A ROSBIF de côtes croisées ... LB 2.48</p> <p>COUPE DE BOEUF CANADA CATEGORIE A BIFTECK de RONDE TRANCHE ENTIERE ... LB 3.28</p> <p>BOEUF haché Mi-maigre ... LB 1.68</p> <p>POULET à frire FRAIS CATEGORIE A Moins de 4 lbs 99¢</p> <p>PILON de POULET FRAIS SANS DOS ... LB 1.39</p> <p>HAUT DE CUISSE de POULET FRAIS, SANS DOS ... LB 1.29</p> <p>JAMBON "Muggott" Schneider's PRÊT A MANGER ... LB 4.49</p> <p>JAMBON CUIT TRANCHE AU MAGASIN TRES MAIGRE ... LB 1.95</p> <p>SALAMI TOUT BOEUF MERITE ... LB 1.99</p> <p>BACON tranché SANS COURONNE KENT ... LB 2.69</p> <p>FILET de TURBOT SURGELE INDIVIDUEL CLEMENT ... LB 4.75</p> <p>SAUCISSES fumées REGULIERES SCHNEIDER'S 450 GR. ... CH. 2.29</p> <p>MOZZARELLA Stretch SAPUTO JOLINA ... LB 2.98</p>
--	--	---



Des compétitions de bateaux à voiles, se sont poursuivies toute la fin de semaine à Aylmer.

ARTICLES PUBLICITAIRES

T-SHIRT, MACARONS
ENSEIGNES MAGNÉTIQUES
ÉCUSONS, DÉCALQUES
PLUMES, PORTE-CLEFS
ALLUMETTES, PLAQUES D'AUTOS
CALENDRIERS,
ET BEAUCOUP PLUS.

PROMOTIONS

montpetit

50 Adrien Robert Hull
771 3235

UN PETIT DÉPLACEMENT QUI VAUT DE GROSSES ÉCONOMIES

DECOR Pink

1630 CHEMIN PINK, AYLNER 777-6445

- TAPIS, PRÉLART, CERAMIQUE
- STORES VERTICAUX
- TUILES, TAPISSERIE
- ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN
- VENTE ET INSTALLATION

Les débrouillards '50



Monsieur Gaétan Marengère de la rue Louis Hébert à Hull a été l'heureux gagnant d'un canot, remis par la firme Unitotal dans le cadre du concours des Débrouillards 50. Monsieur Marengère est photographié en compagnie de Rémi Lalonde de la Brasserie Labatt et Royal Farley du Centre Unitotal Farley de Gatineau.



Dans le cadre du concours des Débrouillards 50, Madame Monique St-Amour de la rue St-Jean Bosco à Hull s'est méritée un coupe herbe électrique ainsi qu'une tondeuse à gazon, gracieuseté de Unitotal. Sur la photo, Rémi Lalonde de la Brasserie Labatt, la gagnante, mme Monique St-Amour et Royal Farley du centre Unitotal Farley de Gatineau.

Avis de recherche

Aimez-vous recevoir?
Aimez-vous échanger avec du monde nouveau?
Avez-vous l'envie de faire profiter de vos espaces aux citoyens?
Avez-vous le goût de faire connaître votre petit coin de pays aux étrangers?
Êtes-vous intéressés à faire un revenu supplémentaire de façon agréable et à votre rythme?
Si vous vous reconnaissez, c'est vous que l'on recherche...
Nous..., c'est la Fédération des Agriculteurs du Québec.
Nous offrons des services à nos membres-hôtes qui désirent recevoir dans le cadre des programmes suivants:

- La Ferme de vacances
 - Le Gîte du passant (coucher et déjeuner)
 - La Table Champêtre (repas gastronomique à la ferme)
 - La Promenade à la ferme (visite d'une journée)
- Si ces activités vous intéressent, veuillez communiquer avec la Fédération au numéro suivant: (514) 252-3138 et demander l'information pour devenir membre.
Faites vite, la saison touristique 1988 est déjà en préparation. (Frais d'inscription réduits pour toute demande de visite acheminée avant le 15 septembre 1987).

Color Your World* offre 50% de rabais

Ne manquez pas ces aubaines fantastiques!
Un décor "mode" avec Color Your World!

50% de rabais sur la peinture d'extérieur

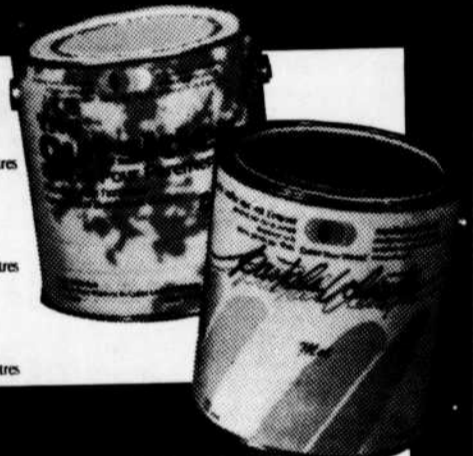
Une peinture latex peu lustrée qui couvre bien. Une peinture comme elle se doit être!
Cour. 39.98 1/2 prix à 19.99 4 litres

Pastels veloutés-mats

Une peinture comme elle se doit être! Une peinture latex lavable, facile d'entretien.
Cour. 29.98 1/2 prix à 14.99 4 litres

Pastels veloutés-satinés

Une peinture comme elle se doit être! Une peinture latex d'intérieur super récurable.
Cour. 33.98 1/2 prix à 16.99 4 litres



Papiers peints à 50% de rabais

Rabais de 50% et plus sur tous les papiers peints en magasin. Jolis motifs pré-encollés. Récurable, facile d'entretien.

PLUS - Offres exceptionnelles sur les papiers peints* en vinyl pré-encollé!

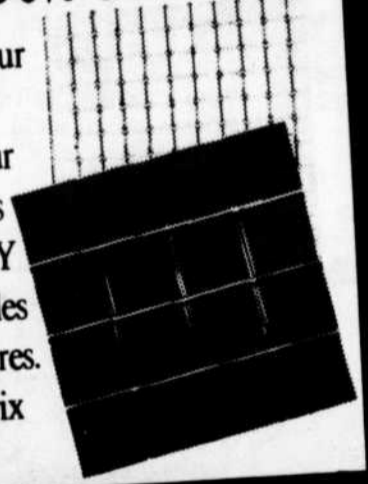
Épargnez en achetant ces papiers peints de belle qualité, faciles à poser!
Cour. 12.99 à 14.99

En solde entre **1⁹⁹** et **3⁹⁹** r/s



Tuiles à 50% de rabais

Épargnez 50% sur les tuiles céramiques pour planchers, murs et mosaïques. Y compris les tuiles pour les bordures. Vérifiez nos prix en magasin.



*En magasin seulement. Tous les accessoires compris.

30% de rabais sur tous les papiers peints designer vendus par catalogues.

GRATUIT Conseils de décoration. Nos conseillers en magasin sont à votre disposition.

DE PLUS Nous vous rembourseront avec plaisir les tuiles que vous avez achetées et que vous n'avez pas utilisées et que vous n'avez pas utilisées si elles sont celles que nous avons en magasin.

DE PLUS Lorsque vous choisissez un papier peint en stock en magasin, vous pouvez poser un rouleau simple à l'endroit choisi dans votre foyer. Si vous n'êtes pas satisfait retournez-nous les rouleaux inutilisés accompagnés de votre facture. Nous vous rembourseront au complet, y compris le rouleau simple que vous avez utilisé!

Color Your World* "Là où le service au client fait toute la différence!"

737 boul. St-Joseph

Hull

595-0848



Bein que nous prenions toutes les mesures possibles pour éviter les erreurs de textes et d'illustrations, il peut se produire des erreurs. Les motifs peuvent différer des motifs illustrés. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks! Nous invitons les appels d'offres d'entrepreneurs/maisons à appartements / Satisfaction garantie

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



J'invite tous les fidèles lecteurs de cette chronique, à la clinique de sang du "Frère Roger", mercredi 5 août, chez Roger Lachapelle Pontiac-Buick Ltée, sur le boulevard St-Joseph à Hull. Tous les amateurs de vins connaissent très bien Sam Essiambre qui est un des grands responsables de cette clinique qui est la plus importante dans l'entreprise publique. L'an passé, au-delà de 600 donateurs se sont présentés et 545 furent acceptés. Venez me rencontrer pour une bonne cause. L'Hôtel Sheraton Le Marquis désire aviser

la population que l'hôtel est maintenant réouvert, et qu'en plus, un nouveau chef en la personne de Michel Giroux, a été embauché. Le propriétaire Al Karim désire également aviser sa clientèle que vous retrouvez le même personnel qualifié avec Pauline, Nicole, Louise, Cécile, Laurette, Ghylaine, Daniel et Michel, afin d'agrémenter votre visite à l'hôtel.

Pendant la période de chaleur, les propriétaires de terrasses sont comblés. C'est le cas du Coquetier, Le Caviart, Le Fou du Roi, Le Bistro, Le

Pub, Les Quatre Jedis, le Chez Henri et l'Auberge des Gouverneurs.

La station CKCH a embauché pour l'été, l'animateur Yvon Morissette de Montréal qui a déjà fait un stage à CJRC pendant ses études à l'Université d'Ottawa. Yvon est un bonhomme très sympathique et fait un excellent boulot. Nous lui souhaitons un stage permanent dans la région de l'Outaouais.

La clientèle du restaurant L'Extra Plus sur la rue Wellington se rejouit du retour de Carole.

Une nouvelle préposée au bar, Véronique, s'est jointe au personnel du Bistro, rue Aubry.

Robert Poirier, cameraman pigiste de Radio

Canada est maintenant à l'emploi du fédéral à l'A.C.D.I. et il fait plaisir de le revoir fréquenter les bons restaurants.

La direction du Ramada ne ménage rien pour satisfaire sa clientèle. Depuis quelques temps, deux excellents pianistes de la région font les frais de la musique, Yvon Farmer et Robert Brisebois. Le restaurant "Renaissance" de cet hôtel demeure au summum de la qualité pour un hôtel.

Pour les prochaines semaines, je vous suggère de faire la tournée des restaurants suivants pour votre bon plaisir et surtout pour découvrir d'excellents restaurants que vous n'avez peut-être pas osé fréquenter de peur

d'être déçu. Allez et laissez-vous guider pour l'aventure: La Maison Zorba, Le Bon Plat, Le Fou du Roi, Chez Léo, Le Café Jong, Au Beaujolais, L'Auberge des Gouverneurs, Le Raj, le Renaissance, le nouveau Kian à Gatineau, le Hong Kong à Gatineau, les Raftsmen, Aux Bons Vivants, le tout nouveau L'Intendant Jean-Talon, Le Café de l'Âtre, L'Eau-Vive, La Ferme Rouge et le Louis-José.

Avis à tous les membres de la Confrérie des

Chevaliers du "Trou Normand" qu'un vin-fromage très spécial aura lieu au restaurant L'Oncle Tom, le mardi 11 août prochain. Même à cette occasion, vous aurez votre Calvados pour le Trou Normand. Appelez immédiatement pour votre réservation au numéro 771-1689.

L'Auberge des Gouverneurs de Gatineau est présente partout dans la région avec Mme Eva Struncova qui ne cesse de faire connaître L'Auberge et

elle réussit très bien. C'est surtout à cause de sa personnalité, mais l'accent n'est pas étranger à son succès. Même chose avec le directeur de la restauration Gilles Villeneuve qui veut doter cette auberge de choses qui sont inexistantes ailleurs. Il ne faut pas oublier Marthe Dupuis qui se cache surtout derrière le bureau, mais qui trouve le moyen de faire d'excellentes relations publiques. Bravo pour ce nouveau dynamisme de L'Auberge.



L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE SOYEZ UN AMBASSADEUR DU TOURISME



CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE

BUFFET du MIDI servi entre 11h00 et 14h00

\$4.50

BUFFET du SOIR servi entre 17h00 et 20h00

\$7.25

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS

763 boul. ST-JOSEPH, Hull

777-4330

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

Berthe Club Rendez-Vous

DU MERCREDI AU DIMANCHE DANSE POUR GENS SEULS

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.
Dimanche de 19:00 hres à minuit

Sheraton Le Marquis

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull

776-6717

VISAGE



Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi

20 hres

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL

745-2112 - 827-1293

L'AVALON

780, Boul. St-Joseph, Hull

DU NOUVEAU A L'AVALON!

Musique continue POUR TOUTES GENERATIONS

DJ sur place

- ROCK'N ROLL
- TWIST
- DISCO
- SENTIMENTAL
- COUNTRY

Du jeudi au dimanche

BRASSERIE

LES RAFTSMEN

SPÉCIAL DU SAMEDI SOIR



\$6.50 Spécial Rég.: \$10.95

Petite salade du chef

Bifteck de côtes (RIB Steak 10 onces)

JUILLET ET AOÛT

Heure: 17h à 21h

SUR PRESENTATION DE CE COUPON, VOUS BENEFICIEZ DE CE SPECIAL!

60 ST-RAYMOND - HULL 777-0924

豪華酒家

HO WAH



Mets chinois notre spécialité

Salle à manger MAINTENANT LICENCIÉE

BUFFET CHINOIS (Midi) Mercredi au Vendredi 11h30 à 14h00

\$4.95

BUFFET CHINOIS (soir) Mercredi au Dimanche 17h00 à 20h00

Adulte: \$6.95

Enfant: \$4.95 (12 ans et moins)

LIVRAISON GRATUITE

771-5881

218 Montcalm, Hull

le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull 104 EDDY, HULL 777-4467

A PARTIR DU 12 AOÛT:

Notre nouvel orchestre MIDNIGHT EXPRESS

avec Bob Pépin et ses compagnons (Michel, Dan et Claude) vous distrairont avec leur nouveau répertoire.

TOUS LES SAMEDIS SOIR DU MOIS D'AOÛT: Venez satisfaire votre appétit à nos Barbecues

le 8 août: Epluchette de blé d'Inde

le 15 août: Hamburger

le 22 août: Hot-dog

le 29 août: Epluchette de blé d'Inde

TOUS LES MERCREDIS SOIR: CONCOURS D'AMATEURS avec JEANNINE LATREILLE

Le restaurant Les Galeries d'Aylmer



Le restaurant Les Galeries d'Aylmer est maintenant sous la gouverne de nouveaux propriétaires. Messieurs Mohammed Riachi et Kalil Ghadi viennent de se porter acquéreur du commerce. Les spécialités du restaurant sont les sous-marins et les repas pour gens d'affaires. Les propriétaires comptent sur leur nouveau chef, monsieur Ali Zammar garant de 14 ans d'expérience et d'étude en Suisse et en Italie pour offrir un service de qualité à sa clientèle.

Sur la photo, dans l'ordre habituel, le chef, Ali Zammar, et les propriétaires Mohammed Riachi et Kalil Ghadi.

Votre surplus de récolte

L'Association des Jardins parcellaires de Gloucester incite les jardiniers à récupérer leur récolte excédentaire de légumes avant que le gel les détériore, pour en faire don à la Banque d'alimentation d'Ottawa.

La Banque d'alimentation a demandé à l'Association d'intervenir auprès de ses membres pour que ceux-ci leur apportent leur récolte excédentaire à la fin de la sai-

son. Cet organisme à vocation sociale redistribue des surplus de denrées par l'intermédiaire de 22 agences reconnues qui viennent en aide aux personnes démunies dans toute la région outaouaise.

La Banque d'alimentation loge au 20, rue Daly et fonctionne du lundi au vendredi. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Joël Logan au 594-3461.

MENU DES GENS D'AFFAIRES
du lundi au vendredi à compter de 11:30

le fou du roi
253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.
778-0516

2 POUR 1

Valide jusqu'au 8 août 1987

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$12.95



Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

18^e anniversaire

du RAFTSMEN

du 10 au 15 août

Bière en fût et repas à prix d'antan

- | | |
|---|------|
| Steak haché avec oignons | 2.59 |
| Ragoût de pattes canadien | 2.59 |
| Poulet B.B.Q. - cuisse - poitrine | 3.59 |
| Tourtière Maison | 2.59 |
| Ragoût de boulettes | 2.59 |
| Saucisses de porc | 2.59 |
| Spaghetti italien | 2.59 |
| Spaghetti gratiné | 2.99 |
| Fèves au lard | .85 |
| Rôti de boeuf | 5.59 |
| Pattes, tourtière, fèves | 3.59 |
| Boulettes, tourtière, fèves | 3.59 |
| Brochette de boeuf ou poulet avec pilaff de riz | 5.59 |
| Steak minute | 5.59 |
| Steak de jambon | 3.59 |
| Filet de sole meunière | 3.59 |
| Filet de morue rôti | 2.59 |
| Aiglefin | 2.59 |
| Tarte au sucre | .79 |



RAFTSMEN
BRASSERIE



60 ST-RAYMOND, HULL
777-0924

10% DE TAXE SUR LES ITEMS DE \$3.25 ET PLUS

Les petites ANNONCES

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderai enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons-mobles	LOISIRS	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-mobile
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service Immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	164 Vétérinaires	FINANCE
8 À Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encans	165 Ambulances	190 Argent demandé
EMPLOIS	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	175 Ambulances	191 Argent disponible
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	93 Roulettes - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Fourrages-entreposage	176 L'expérience à votre service	192 Hypothèques
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulettes - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Echanges	AMUSEMENTS	193 Placements
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulettes - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	180 Restaurants	194 Assurances
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes		
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers		
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	98 Sports	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs		
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	VÉHICULES	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement		
17 Personnel scolaire	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités		
18 Agents-distributeurs	IMMEUBLES	77 Bureaux à louer	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois-foyer-poêle		
19 Aide domestique	50 Terrains demandés	78 Locaux commerciaux		131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une **ASSOCIATION POUR POLYGLOTTES**, 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, téléphonez au 521-7753 et demandez Gil ou au 643-1428 et demandez Angèle JNO

TIREZ PROFIT

Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois. (819) 663-0852 04-08

4 REMERCIEMENT

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. P.C. 04-08

5 NÉCROLOGIE

Remerciements - Décès de Léopht Modéry. Nous, Marie-Rose Modéry, les enfants et les petits-enfants, remercions tous les parents et amis qui, lors du décès nous ayant touché, nous ont témoigné des marques de sympathie, messages de condoléances, offrandes de messes, affiliations à des œuvres spirituelles, visites ou assistance au service funéraire. Votre présence et votre sympathie nous ont soutenus dans cette épreuve. 04-08

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Compagnie de location recherche techniciens(nes). Postes permanents. Expérience pas nécessaire. Doit être bilingue et détenir permis de conduire valide. Études secondaires complétées. Aptitudes mécaniques préférables. Faire parvenir curriculum vitae: C.P. 5543, Station F, Ottawa, Ontario K2C 3M1 04-08

11 PERSONNEL DE BUREAU

Recherchons secrétaire juridique avec expérience pour étude de notaire. Faire parvenir votre C.V. à: Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme 975 St-Joseph, Suite 207 Hull, Québec J8Z 1W8 04-08

12 PERSONNEL TECHNIQUE

MACHINISTE D'ENTRETIEN Poste permanent, départe-

ment entretien mécanique. Exigences: 5 ans d'expérience en ajustement et réparations d'équipement de production. Connaître le tour, la fraiseuse, la soudeuse. Diplômé(e) en ajustage mécanique. Connaissances en pneumatique et hydraulique seront un atout. Tâches: entretien mécanique, ajustage, réparation, fabrication de pièces. Forever Plastic 1480 Michael, Ottawa Ontario K1B 4S1 04-08

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON \$10.00 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements: 663-5385 777-8801 25-08

JULIEN JILL DE PARIS 40 parfums prestigieux tels que: Opium, Oscar de la Renta, l'Air du Temps. 500 items en cosmétique et esthétique. Recherche vendeurs(euses) sérieux(ses) seulement, pour vente directe. Contactez Jean: 643-9123 18-08

14 PERSONNEL D'HÔTELLERIE

Serveurs(euses), barman ou barmaid, en permanence demandés(es) au Salon Bar La Hutte. Appelez Louise. 663-2481 04-08

19 AIDE-DOMESTIQUE

Recherche femme de ménage avec expérience et références, pour 2 jours/semaine. Tél. entre 8h00 et 18h00. 771-0346 04-08

21 GARDERAI ENFANTS

Garderai enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. 561-5874 JNO

Templeton. Garderai enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise. 663-0640 JNO

2 personnes responsables garderaient 5 ou 6 enfants de 2 ans et plus. Cour clôturée, jeux éducatifs. Secteur St-Jean-Bosco. \$50.00. 771-8587 771-5541 JNO

Garderai enfants du lundi au vendredi, bons soins, repas chauds. Près de 3 écoles: Raymond, St-René et Carle. Rue Gouin, Gatineau. 663-2036 04-08

Rue Perras, Hull. Garderai enfants de tout âge, le jour ou fin de semaine. Très bons soins. 595-9540 04-08

24 EMPLOI DEMANDÉ

Domaine Joie de Vivre, garderais enfants 2 ans et plus. Bonnes références. Demandez Solange. 595-4710 04-08

Aylmer. Maman d'expérience avec groupes établis, cour clôturée, repas chauds, près de l'école Lanthier. Reçu d'impôt. 684-6911 18-08

Près de l'école La Sablonnière, disponible maintenant et en septembre; début école, tout âge. Johanne: 643-9335 04-08

Garderai enfants chez-moi, jour ou soir, à partir du 1er septembre, rue Chénier, Templeton. Expérience. 243-0392 04-08

1 à 2 enfants, débutant en septembre, dîner chaud et collations. Bons soins et expérience. 671-0648 04-08

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980: Quelques places disponibles. 643-1961 (jour) 827-2356 (soir) 25-08

Secteur Le Carrefour, garderais enfants de tous âges. 243-2044 04-08

Aylmer. Maman bilingue, garderait enfants de 3 ans et plus, à partir du 1er septembre. Beaucoup d'expérience. 684-6836 04-08

Templeton, près de l'école St-Jude. Garderai enfants. Demandez Rose-Aimée. 643-2474 04-08

Garderai enfants d'âge scolaire, le matin, midi et après l'école, repas chaud. Près de l'école Riviera. 561-9324 04-08

Garderai enfants de tout âge. Près de l'école De la Montée. Nicole au: 663-4317 JNO

Garderai enfants 1 an et plus, expérience, cour clôturée, repas chaud. Rue Maisonneuve, Gatineau. 568-0191 18-08

Demeure en face de l'école Ste-Marie Goretti. Enfants bien nourris, bons soins, références. 643-2230 04-08

À partir du 4 août, chez-moi, disponible pour garder vos enfants, naissant à 4 ans, à la semaine du lundi au vendredi, dans le Mont-Bleu. 770-4754 11-08

Recherche professeur d'espagnol pour cours privés. 663-6854 11-08

"CONSEILLER" en construction, neuf ou rénovation. Surveillance des travaux, estimation, vente, financement, 30 ans d'expérience. Sauvez des \$\$\$\$. Jean-Guy Rall 771-0401 04-08

25 EMPLOI DIVERS

CAMELOTS DEMANDÉS Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063 Secteur Aylmer: 684-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4860 ou 663-9156 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Gagnez de l'argent à vos heures avec Avon. 568-4129 663-5218 04-08

\$1,500 par mois! Préposé courrier - travail à votre domicile. Détails gratuits, envoyez enveloppe affranchie de 4" x 9" à: Les Entreprises L.D. Enr. 5505 app. B, rue Jacques-Cartier St-Hyacinthe, J2S 3Z6 04-08

Trois étapes faciles pour trouver un emploi: 1) appelez (613) 745-9074 2) nous avisons 10,000 employeurs 3) préparez-vous pour une entrevue (frais minime) 04-08

Vous désirez plus d'argent? \$10,000, \$30,000, \$50,000... "Freedom Network" (Réseau de la liberté). Peut vous surprendre agréablement. Pour informations: F.D. 196 Front #1 Aylmer, Québec J9H 5L8 685-0217 25-08

Étudiants(es) de 9 à 15 ans demandés(es) pour vente de chocolat. Très bonne rémunération. 663-1918 777-8315 04-08

Mécanicien demandé avec outils, 3 ans minimum d'expérience dans traction avant. Demandez Michel. 827-2272 (jour) 771-2861 (soir) 04-08

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal. Téléphonez à Jean-Paul Gratton: 568-3212 25-08

32 MAISONS À LOUER

Pointe-Gatineau. Quadrex impeccable, \$550, pas chauffé, pas éclairé. 1er octobre. Claude Marcoux: 568-4900 04-08

Aylmer. Bungalow 4 chambres, solarium, autobus, \$625/mois. 1er octobre (négociable). 685-0981 18-08

Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: \$495/mois; 2 chambres à coucher, 3 chambres à coucher: \$600/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m. 986-6778 - 663-3945 JNO

Gatineau, Jardins La Vérendrye, 2 chambres, \$525, août ou septembre. 567-1909 561-6098 25-08

Gatineau, Touraine, maison-jardin, 2 ch. à c., près centre d'achat et autobus. \$510/mois. 243-4237 ou 561-1878 04-08

Maison-jardin, unité de bout, 3 ch. à c., grande cour clôturée, piscine 18' hors-terre. Rénovation intérieure, 2 ans, \$595/mois. 684-4252 04-08

Maison 2 ch. à c., possibilité de 3 ch. à c., pas chauffé, pas éclairé, grande cour, stationnement, \$500/mois. 684-6125 25-08

33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham. 986-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Angers 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Lavuse, sècheuse. Remise et stationnement double. Après 17h00: 1-888-5860 JNO

Logis au 172, Georges, prises laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, \$300.00/mois, disponible le 1er août. 986-3493 le jour 986-2710 le soir JNO

Sous-sol à louer, 2 ch. à c., salon, cuisine, installation laveuse/sècheuse, stationnement privé. \$380/mois, chauffé. Rue Gouin, Gatineau. Libre 1er septembre. 663-2036 04-08

Pte-Gatineau, rez-de-chaussée, 1 ch. à c. Libre le 1er août. \$325.00. 568-7814 JNO

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-0639 JNO

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet. 771-0194 JNO

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. Rue Bertrand, \$400/mois et rue Ménard, \$420/mois. 986-8224 04-08

PRÈS DES PROMENADES, boul. Gréber, studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur. 561-3324 561-8463 04-08

Appartements neufs, 3 ch. à c. et 1 ch. à c. Libre immédiatement, stationnement. 663-6911 04-08

Hull, rabais de \$50/mois ou 1 mois gratuit, 1 ch. à c. et 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur et câblevision fournis. 50 Des Noisetiers entre Taché et Gamelin. Nouveau centre d'achat, services d'autobus. Tél. entre midi et 20h00. 770-3026 04-08

Pointe-Gatineau, 23 Du Barry, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur. 568-4095 11-08

Buckingham, rue Charette. 2 ch. à c., propre, entrée laveuse/sècheuse, cour clôturée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. \$365. 684-4388 684-0034 11-08

Gatineau, grande garçonnière, 1 chambre, chauffée seulement, \$325/mois. Tél. après 17h00. 243-1306 ou 561-7885 11-08

Gatineau, 5 1/2 pièces dans triplex au 656 Avenue du Golf, libre immédiatement. \$525/mois. Contactez Carole: 243-2003 au bureau 561-0457 résidence 11-08

Immeuble rénové 15 étages, 1, 2, 3 ch. à c., tapis neuf ou 1 mois gratuit, piscine extérieure, grand balcon. À partir de \$370. 101 Sacré-Coeur, Hull. 778-3288 25-08

Pointe-Gatineau. 2 et 3 chambres, entre les Promenades et l'école l'Oiseau Bleu, chauffés, éclairés, buanderie. À partir de \$425. 1 à 2 mois gratuits. 778-2852 561-3242 568-1501 18-08

Gatineau, secteur paisible. Appartement de 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, frais peinturé. \$375. Libre immédiatement. Tél. après 18h00. 643-6331 04-08

Parc de la Montagne. Appartement 1 ch. à c., au sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$380/mois. Libre immédiatement. 595-9122 04-08

Mont-Bleu. 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, intercom. \$460/mois. 770-0960 11-08

À voir immédiatement! Gatineau, grands appartements de 2 ch. à c. et 3 ch. à c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$455. À 10 minutes des Promenades. 568-9420 18-08

Gatineau. Grands appartements de 2 ch. à c. et 3 ch. à c. Libre immédiatement. Très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$455, chauffés, éclairés, près autoroute 550, sortie La Vérendrye. 568-7912 568-5918 18-08

3 ch. à c., chauffé, non éclairé, libre immédiatement, air climatisé. \$450/mois. 561-5352 04-08

Haut d'un duplex, 5 1/2 pièces, neuf, \$475/mois. Tél. après 18h00. 663-5194 11-08

Gatineau, logis neufs, 2 ch. à c., \$420 et \$450/mois, entrées privées, remises, prise laveuse/sècheuse. 663-0108 18-08

Garçonnière, second étage, rue Brodeur, Hull. Chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. Libre 1er septembre. 778-1183 04-08

Templeton. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, piscine, stationnement, bloc de 4 logis. Libre 1er septembre. \$355/mois. 663-8745 04-08

Gatineau. Semi-détaché, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, tapis mur à mur. Libre 1er septembre. \$580/mois. 643-3014 04-08

1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$310/mois. 561-6398 25-08

Gatineau. 2 ch. à c., \$472/mois, pas chauffé, pas éclairé. 1er septembre. 561-0995 243-1034 04-08

Gatineau, août gratuit. 3 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, stationnement, \$475/mois. 643-9735 04-08

33 APPARTEMENTS À LOUER

Gatineau, 3 ch. à c., rue William, très propre, entrée laveuse/sécheuse, près des services, remise. \$455/mois. 643-8881 25-08

6640 Notre-Dame, 1 and 2 bedrooms apartment for rent, october 1st, 2 appliances, parking and storage included in half-basement. 630-2130 11-08

2 appartements de 1 ch. à c., \$275 et \$300, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. Libre immédiatement. Tél. après 18h00. 684-0689 11-08

MOIS GRATUIT!
2 et 3 ch. à c., cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, décoré à neuf. Visitez. Faites une offre! 561-5263 18-08

Gatineau, 2 ch. à c., appartement neuf, très grand, prise laveuse/sécheuse, stationnement pour 2 voitures. Libre septembre ou octobre. \$460/mois, pas chauffé, pas éclairé. 748-8643 25-08

Près des Promenades de l'Outaouais, 2 ch. à c., investissez tout en louant (25% sur les profits après vente). Tél. après 5h00. 671-2970 04-08

3 ch. à c., neuf, rue Main, prise laveuse/sécheuse. \$500/mois. Claude 663-8979 Paul-André 663-0722 25-08

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, nouvellement peinturé, très propre. 778-0463 11-08

Gatineau, sous-sol, 2 ch. à c., chauffé, câblevision fourni, libre, \$400/mois. 643-3291 663-9198 04-08

Gatineau, libre 1er septembre. Grand 5 1/2, foyer naturel, 2 stationnements, 2 remises, tapis neuf, \$525, chauffé, eau chaude fournie, prise laveuse/sécheuse. Tél. après 18h00. 663-3627 04-08

Près Université du Québec, 3 ch. à c., au 2ième étage, très propre, libre immédiatement. \$520/mois, non chauffé, non éclairé. 595-7015 778-1112 04-08

Hull, Studio, tout neuf, chauffé, éclairé, meublé, cuisinette, laveuse/sécheuse, \$350/mois. Libre immédiatement. 778-2582 (soir) 04-08

Appartement 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, chauffé, \$310/mois. Libre immédiatement. 954-6770 (jour) 595-4735 (soir) 04-08

Gatineau, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, \$370. Libre immédiatement. 663-0042 11-08

Mont-Bleu, 2 ch. à c., prise laveuse/sécheuse, disponible 1er octobre. \$430/mois. 770-6068 11-08

Logis 1 ch. à c., pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. \$350/mois. 561-0886 (jour) 827-0150 (soir) 04-08

SEARS CORRECTION
En référence à notre circulaire "Plus de 100 bonnes raisons d'acheter chez Sears" dans l'édition d'aujourd'hui.
Le spécial de 30% de rabais sur piscines, jouets et accessoires en stock ne sera pas disponible pour cette vente.
Nous nous excusons de cet inconvenient.

ATTENTION! Templeton, super 3 ch. à c., armoires en chêne, entrée privée, libre immédiatement. Seulement \$525/mois. 561-2673 04-08

2 ch. à c., non chauffé, non éclairé, remise extérieure, stationnement, \$435/mois, libre 1er septembre. Tél. après 18h00. 561-8051 11-08

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS
Partagerais maison avec personne seule, près des Promenades de l'Outaouais. \$225/mois. Pour informations, tél. après 17h00. 561-0602 04-08

36 CHAMBRES À LOUER
La Queen, chambres ou chambres et pension. 561-4766 JNO

Projet Le Baron, chambre à louer. Résidence: 561-9282 Pagette: 778-5778 04-08

Hôtel R-100, Chambres à louer avec réfrigérateur ou sans réfrigérateur. 663-8101 JNO

Accès à la cuisine, laveuse/sécheuse, propre, stationnement. \$50/semaine. 669-0196 04-08

Mont-Bleu, chambre meublée, permis de cuisson, propre et tranquille. 778-3556 770-6725 04-08

Chambre à louer, pour étudiant, accès à la cuisine, \$45/semaine. Tél. après 15h30. 770-8630 04-08

40 À PARTAGER
Secteur Université du Québec, grand appartement à partager, 2 ch. à c., maman et bébé bienvenus, coût raisonnable. 770-5799 04-08

Maison à louer pour 3 personnes d'âge d'or, 3 ch. à c., 2 salles de bains, salon, cuisine, cuisinière, réfrigérateur inclus, chauffé, éclairé. 568-1054 04-08

Maison à louer pour 3 personnes seules, 40 ans et plus, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur. 568-1054 04-08

Je suis une femme seule avec petit garçon, aimerait partager mon appartement avec personne fiable. 595-1451 04-08

52 TERRAINS À VENDRE
Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir. 671-2975 JNO

Balance de paiement. Terrain de 53,150 pi.ca. à vendre dans développement Domaine des Pins à Val-des-Monts. Prêt à construire. Prix: balance de paiement. Écrire à: Les Placements St-Antoine 4262 Isabella Montréal, Québec H3T 1N6 11-08

Val-des-Monts, près du boul. Lorrain. Terrain 75 x 135, \$11,500. Pour informations, tél. après 17h00 au: 744-8803 JNO

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500. 663-6358 JNO

Lukaville, terrains 1 acre, Domaine de la Sapinière, 400 pieds de la rivière des Outaouais, avec accès, beau paysage, prêts à construire, \$12,500 chacun. Tél. après 17h00. 684-0925 11-08

Wychwood, terrain de 50 x 108.5 à vendre, services de la ville, cadastré. 684-6640 684-9791 04-08

10 acres de terrain déjà divisés, prêts à construire. Prix à discuter. 663-6267 ou 663-7348 04-08

Gatineau, Domaine des Érables, 1 acre boisé avec ruisseau, proche du lac et du parc, \$18,000 (négociable). Denis Vannier: 561-5222 777-0939 04-08

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE
Maison 2 étages, toute rénover (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades. Tél. après 18h00. 568-8674 JNO

Bungalow 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini (bar et poêle à combustion lente), air climatisé central, filtre à air, 2 remises, entrée pavée double. (Pas d'agent s.v.p.) 663-8577 JNO

Vente privée. Maison Canadienne, 3 ch. à c., grand garage, piscine hors-terre. Faut voir! Bruno: pagette: 778-4111 code 111 243-3057 JNO

Maison avec garage, 29 Bigelow, Planchers, armoires et escalier en chêne, 11,900 pi.ca. de terrain. Prix à discuter. 986-8188 04-08

Angers, maisons neuves, 2 ch. à c., 6 modèles différents. À partir de \$72,000. 986-3472 986-9566 986-2069 986-8894 11-08

Aylmer, 110 Des Cerisiers, 3 ch. à c., beau paysage, cour clôturée, entrée pavée. Prix demandé: \$94,500. Communiquez au 684-0925 après 17h00. 11-08

Perkins, à 5 minutes autoroute 50. Bungalow 32 x 45, 3 ch. à c., sous-sol fini, poêle combustion lente. Vaut le coup d'oeil. Prix demandé: \$73,000. Tél. après 18h00. 671-3053 04-08

Vente privée. Bungalow brique, 2 ch. à c., possibilité de 3 ch. à c., foyer, sous-sol fini, poêle à bois, bar, 2 salles de bains, terrain 80 x 121. Faut voir! Beaucoup d'extra. 684-1647 04-08

Buckingham, Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne, avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise 12' x 18'. Taxes minimales. \$57,000. 986-7648 04-08

DOMAINE BEAU-VALLON ANGERS
Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: \$495/mois; 2 ch. à c., 3 ch. à c.: \$600/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m. 986-6778 663-3945 JNO

Buckingham, Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne, avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise 12' x 18', taxes minimales, \$57,000.00. 986-7648 04-08

71 COMMERCES DEMANDÉS
Cherchons dépanneur avec bâtisse, comprenant 2 logis et plus, coin acahalé, avec chiffre d'affaires minimum \$500,000, dans Hull, Ottawa, Gatineau, Touraine. M. Gagnon 04-08 (514) 464-7402

73 COMMERCES À VENDRE
Papineauville, secteur résidentiel. 5 1/2 pièces, piscine hors-terre, garage, grand terrain 70 x 230. Pour informations, après 18h00: (819) 427-5889 18-08

Vente privée, semi-détaché, l'Orée du Parc, très propre, 3 ch. à c., très bien situé, remise, patio. 770-2316 04-08

Aylmer, Maison unifamiliale, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, salle de jeux. Près de tout. \$79,900. 684-0956 ou 684-1907 25-08

Canadienne, 2,100 pi.ca., terrain 6,100 pi.ca., près de tous les services, 4 ch. à c., grande cuisine luxueuse, véranda en cèdre (33 x 10), garage, plusieurs extra. Faites une offre! Maison ouverte les samedis et dimanches, de 13h00 à 17h00 au 156 de Normandie, Aylmer. 684-4855 11-08

Gatineau, rue Labine, près de la polyvalente et services. Joli bungalow, très propre, rénové, 3 ch. à c., terrain 51 x 100 clôturé, entrée pavée. Faut voir! \$78,000 (négociable). Tél. après 19h00. 663-3550 04-08

Aylmer, projet Pilon. Malaga récemment rénové, 3 ch. à c., garage, sous-sol fini, près des écoles. Plusieurs extra. 665-0018 18-08

Aylmer, Bungalow "High Ranch" de qualité, 3 ch. à c., 2 salles de bains, garage, piscine, clôturé, aspirateur, etc. 684-2236 04-08

Buckingham (15 minutes de Hull). Bungalow 30 x 40, garage. \$70,000. 986-5518 25-08

Split level, 4 paliers, beau coup d'extra, garage, terrain plus de 10,000 p.c. paysager, jardin, remise en cèdre, entrée pavée. \$119,700 négociable pour vente rapide. 663-7967 11-08

Aylmer, Wychwood. Split level, 3 ch. à c., foyer, piscine, plancher en chêne, pavé uni, garage. À voir! \$117,000. 684-9014 11-08

Gatineau, Maison neuve, 45 x 28 1/2, avec terrain de 75 x 135, 3 ch. à c., grand salon et cuisine, rampe en chêne, etc. \$81,000 (négociable). 1-986-8351 18-08

56 CONDOMINIUMS
2 condos luxueux à vendre. Habitat Piedmont, boul. Cité des Jeunes, Hull. Foyer, balcon, 2 ch. à c., vaste espace de rangement, \$69,500 négociable. Pour plus d'informations, appelez après 18h00. Gilles Farrell 778-6530 Jacques Audet 778-6482 JNO

Condo à vendre, près des Promenades de l'Outaouais, 2 ch. à c. Tél. après 5h00. 671-2970 04-08

60 LOUER OU VENDRE
À vendre ou à louer avec option d'achat. 532 Burns à Gatineau. Bungalow 2 ch. à c., sous-sol fini, très propre, \$74,500 ou meilleure offre. Tél. après 18h00. 561-8440 04-08

71 COMMERCES DEMANDÉS
Cherchons dépanneur avec bâtisse, comprenant 2 logis et plus, coin acahalé, avec chiffre d'affaires minimum \$500,000, dans Hull, Ottawa, Gatineau, Touraine. M. Gagnon 04-08 (514) 464-7402

1978 Roulotte Glendale, 19 pieds, tandem avec auvent, très bonne condition. Prix: \$5,200. 663-9577 JNO

1979 Unik, 34' de long, auvent de 18' de long, couche 10 personnes. Réduite pour vente rapide. 457-1913 04-08

Tente-roulotte 78 Bonair Extra, 8 places, poêle, réfrigérateur compris. Très bonne condition. Prix à discuter. 243-4612 04-08

Commerce à vendre à Val-des-Bols, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 819-454-2316 JNO

Dépanneur situé sur le boul. St-Joseph à Hull, bon chiffre d'affaires. (819) 986-7082 04-08

Dépanneur boucherie, très bon chiffre d'affaires. Prix raisonnable, à St-André Avellan. Intéressé seulement. 983-7722 18-08

77 LOCAUX COMMERCIAUX
Gatineau, 815 St-René O. (centre-ville). Local 2,000 p.c. à louer pour bureau ou autres. 568-2646 18-08

Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24' x 35'. 561-4776 778-3007 04-08

79 ENTREPÔT À LOUER
Entreposage intérieur et extérieur, avec ou sans distribution. 663-6268 04-08

80 ENTREPÔT À VENDRE
Vente privée. À 30 minutes de Hull. Pour vente rapide. Entrepôt de plus de 3,000 p.c., en blocs de ciment, poutres d'acier, eau, électricité, etc. Très fonctionnel. Ainsi que maison 3 ch. à c., entièrement rénovée en 1986, incluant lave-vaisselle, four micro-ondes, verticaux. Prix à discuter. Possibilité d'échange contre propriété région Hull ou Gatineau. 1-986-3302 04-08

91 CHALET À LOUER
Otter Lake, chalet à louer, meublé. Demandez J.P. 627-1781 04-08

Domaine du Lison, Bouchette, Québec. Semaine ou fin de semaine. Prix raisonnable. (819) 465-2324 25-08

Situé au lac Schryer, 1 heure de Hull. Plage privée, 2 ch. à c., tranquille. Saison-semaine, jusqu'au 15 octobre. Tél. du lundi au vendredi. 561-6415 11-08

92 CHALET À VENDRE
Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

Lac Castor, Ste-Famille d'Aumond. 2 ch. à c., tout équipé, électricité, etc... Pour renseignements, appelez après 19h00: 1-449-2768 18-08

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE
1978 Roulotte Glendale, 19 pieds, tandem avec auvent, très bonne condition. Prix: \$5,200. 663-9577 JNO

1979 Unik, 34' de long, auvent de 18' de long, couche 10 personnes. Réduite pour vente rapide. 457-1913 04-08

Tente-roulotte 78 Bonair Extra, 8 places, poêle, réfrigérateur compris. Très bonne condition. Prix à discuter. 243-4612 04-08

97 CAMPING
1977 Pontiac Leman's, excellente mécanique, carrosserie à réparer, seulement une propriétaire. \$400. Demandez Guy. 685-1118 04-08

Camping au lac Simon à St-André Avellan. Pour informations: Antoine Guy au: 983-6584 11-08

98 SPORTS
Patins et équipements d'hockey neufs et usagés. Affûtage de patins. 28, rue Toulon, Touraine. Ouvert de midi à 17h00 et 17h30 à 22h00. 25-08

114 AUTOMOBILES À VENDRE
Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO

À VENDRE
Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hres. JNO

Phoenix 1980, 6 cylindres, bon état, pas de rouille, 65,000 milles. Demande \$1,000. 663-7818 663-7095 JNO

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre. 663-1700 JNO

1979 Chevrolet El Camino en bonne condition. Pour informations, appelez au 663-3868 entre 17h00 et 23h00 JNO

1986 Cavalier, 4 portes, équipée, bucket seat, 18,000 milles. \$8,500. 671-2975 JNO

1981 Plymouth Reliant, remis à neuf, manuelle, bas millage. Demande \$1,900 (négociable). Tél. après 18h00. 777-4545 04-08

1976 Ford Torino, 62,000 milles, bonne condition. Demande \$800 négociable. 561-5140 04-08

1979 Cutlass Suprême, en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél. après 18h00. 778-3343 459-2624 04-08

1983 Pontiac Phoenix, moteur 2.5, manuelle, pas de rouille. \$2,900. 663-6392 ou 243-1338 04-08

1980 Pontiac Sunbird, 45,000 milles, tel quel. \$1,000. Tél. entre 18h00 et 22h00. 837-9290 JNO

Dodge Scamp 74, pour pièces. 643-1428 11-08

1985 Hyundai Pony, très bonne condition, automatique. Prix à discuter. Johanne, bureau: 770-2463 avant 16h30. 04-08

FAUT VOIR!
1977 GMC 4 x 4, servofreins, servodirection, barre de sécurité, système de son AM/FM/cassette avec égalisateur de son. En très bonne condition. Prix à discuter. 458-2969 778-6738 JNO

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500. 663-6117 JNO

Camion Ford, 3 tonnes, avec bascule. 643-1428 11-08

119 ACCESSOIRES DE CAMION
Boîte pour camion 12 pi. long, avec "ridells", boîte pour camion 12 pi. long, 8 pi. de large avec "ridells" 4 pi. de haut. 2 réservoirs 50 gallons pour camion 10 roues ou 6 roues, radiateur, 3 "cores" pour Chevrolet camion, cylindre de pompe avec accessoires. 100 feuilles de "press-wood", 15/16 épais, 4 x 8. Un "frame" de 10 roues avec essieux avant, 12,000 lbs, 2 réservoirs à l'air pour 10 roues et "braquet" arrière. Camion à louer, 4 tonnes avec chauffeur. 643-1428 11-08

125 BATEAUX À VENDRE
SPECIAL!
"Glastron" 25 pieds, double étage, pouvant coucher 5 personnes, remorque, équipé au complet. Situé à la Marina de Gatineau. 243-0137 18-08

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE
1982 Kawasaki KDX-175 (Moto-Cross), bas millage, très, très propre, comme neuf. Faut voir! Informations, après 17h 561-1820 JNO

À VENDRE
3 roues Big Red "250" 1985 presque neuf. Demande 2,500\$. Alain: 568-6563 JNO

YZ 80, 1984, en très bonne condition. Demande \$850. ou meilleure offre. 643-3654 JNO

1973 Honda, 550 K, 34,000 milles, nécessite réparations. Meilleure offre. 568-8502 JNO

1983 Scooter Beluga Yamaha, 80 CC, 1900 km, très bonne condition. Demande \$750. 663-2648 04-08

142 DIVERS À VENDRE
Fauteuil blanc rembourré pour bébé. 3 positions, comme neuf. Valeur \$32.88 pour \$15.00. Tél. après 18h00. 663-2527 JNO

WATKINS
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

Cœurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix. Cœurs de bois franc 8'x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00.. Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix. Utilisation bricolage, clôtures, etc. 819-663-8410 JNO

118 CAMIONS À VENDRE
Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO

142 DIVERS À VENDRE

À VENDRE
AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1,800. 663-6117 JNO

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix. 1-986-5729 JNO

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

SURPLUS MILITAIRE MONTREAL:
Chemise travail: \$2.75; pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalo-

gue (envoyez \$2.00, remboursement première commande).

Surplus Militaire
26 Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée, Québec J0S 1X0 04-08

Grand choix de portes d'aluminium, portes patios, portes de métal et fenêtres à très bas prix. 663-3537 04-08

Cuisinière et réfrigérateur, bonne condition, \$400. 668-8528 ou 663-8588 04-08

IDÉAL POUR CHALETI
Fenêtres et contre-fenêtres à vendre. Dimensions: 144 1/2 x 56, 25 1/2 x 56, 25 1/2 x 40 1/2, 25 1/2 x 44, 51 1/2 x 40 1/2 et 51 x 56. Meilleure offre! Tél. après 18h00 663-2527 JNO

PLYWOOD SUPER SPÉCIAL, 4' x 8'.
Épinière 5/16": \$9.69; 3/8": \$11.99; 1/2":

\$15.35; 5/8": \$18.50; 5/8" embouté: \$16.60; 3/4": \$23.20. Sapin 5/8" embouté: \$18.90. Aspernite 7/16": \$6.95. Porte patio, vinyle blanc, 5': \$545. Revêtement "colorlock": 99¢ le pi.ca. (613) 764-2876 18-08

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)
Terre noire, terreau de champignons, concassée (crushstone), sable à piscine, gravier, remplissage. 668-3450 15-09

Cause déménagement. Poêle, réfrigérateur, divan, chaises berçantes, bureau, mini-laveuse/sécheuse et micro-ondes. Prix intéressant. Demandez René. 663-0905 04-08

Comptoir d'esthétique coiffure, mélamine gris, jamais servi, 5' de largeur, 3' de hauteur, 1'8" de profondeur. 663-6126 04-08

Ensemble de salon usagé, un lit 48", en bonne condition. 663-2642 11-08

SHAKLEE
Savez-vous qu'une bonne nutrition c'est facile? Avec SHAKLEE NATURELLEMENT! Protéines-vitamines et minéraux-fibres-luzerne, etc. Livre du Dr Albert: "Une Vie, Une Santé". Contactez: Marie 777-2347 Marcel 776-2868 Diane 643-5223 Lyse 643-5223 Charline 668-7822 18-08

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance Pharmacien
TOUT POUR LES DIABÉTIQUES
LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Île
15 RUE STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 15h00
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

GESTION IMMOBILIERE

LESTAR LTÉE/LTD.
RENTABILITÉ BUDGET COMPTABILITÉ PERCEPTION LOCATION EVICTION ENTRETIEN PROTECTION
CLAUDE PARISEAULT, S.A. PRÉSIDENT
Dir. J.O.R.: (613) 663-1166 Péc.: (613) 664-8963

COMPTABLE

PAUL ROY COMPTABLE AGRÉÉ
151 boul. Gréber GATINEAU (Québec) J8T 6G6 (613) 668-6228

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier Hull, (Qué.) J8X 4C8 (819) 770-4880
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
ROBERT W. WADDELL
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
PIERRE BIENVENUE
AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

DENTISTE

DR. GUY TAILLON S.A. D.D.S. CHIRURGIEN-DENTISTE DENTAL SURGEON
689 BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

Lévesque Marchand Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants
HULL: 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU: 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bédard, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Strois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD PHARMACIENS
164, rue EDDY, HULL 777-5273
FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau, Dr. Pierre Charles Généreux, Dr. Pierre Berthiaume, Dr. Hervé Cocaud, Dr. Stéphane Goulet, Dr. Martin Généreux
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun. - ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE
CARRE GRÉBER 365 boul. Gréber suite 205 Gatineau, Québec 568-DENT-3368
153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7982
100 GEORGES BILODEAU ANGLE BOUL. MONT-BLEU HULL 777-DENT-3368

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc. SYNDIC DE FAILLITE
Gilbert Houle, F.C.G.A. vice-président
15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833
194, rue Harold Gatineau, Qué. J8P 4S4 Tél.: (819) 663-5848

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin AVOCATS
Richard Roy Lynne Landry
Raymond Mantha Guy Gosselin
Colette Sabourin
518 boul. Maloney E. Gatineau, Qué. 663-9211

ASSUREUR

Charlebois-Trépanier ET ASSOCIES
COURTIER EN ASSURANCES
768 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4B8 - ((819) 777-5246

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr. Jacques Proulx
214 St-Joseph, Hull 777-5602

CLAUDE B. GINGRAS Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391
GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC

Hamon, Dufour, Isabelle AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle 768 BOUL. ST-JOSEPH SUITE 208, HULL, QUÉBEC J8Y 4B8
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
AVOCAT CONSEIL Claude Boulanger
TELEX: 053-3237
TEL: (819) 778-1670

CLINIQUE OBESITE

J. Galarneau COURTIER D'ASSURANCES
JEAN-JACQUES GALARNEAU
776-1288
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

CLINIQUE D'OBESITE DE L'OUTAOUAIS
Dr. Yves Lévesque M.D. OMNIPRACTICIEN
4 Taschereau, Suite 335 Hull, Québec J8Y 2V5 770-8748

Jacques Tessier, syndic Robert P. Racicot, administrateur
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE
25, rue Laurier, Suite 450 Hull, J8X 4C8 770-9300
900-90 Sparks Ottawa, K1P 5B4 236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme AVOCATS
Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme
400 boul. MALONEY E. suite 204 Gatineau 663-2457

NOTAIRE

GROULX et T. DE COELI INC. ASSURANCES
Automobile - résidentiel - commercial
164 Promenade du Portage Hull 595-4880

Lefebvre et Lavallée Yves Lefebvre Luc Lavallée
notaires
365 boul. GRÉBER GATINEAU, QUE. J8T 5R3 Suite 205 568-8182

REPRÉSENTANT PUBLICITAIRE POUR LE RÉGIONAL
GILLES LEBLANC 776-1063

TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER AVOCATS
Pierre Taché CR.QC
Michel Pharand
Martin Bédard
Francine R. Pharand
Robillard
Guy Bélanger
Francine Leblanc
Joan Archer
Cournoyer
166, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J4 771-7781

142 DIVERS A VENDRE

Chaise roulante à vendre. Demande \$500. Appelez au: **684-9921 04-08**
Armoires de cuisine en mahogany, idéal pour chalet, bonne condition, \$300 négociable. Canapé Apolo pour camionnette ou volkswagen, neuf, \$300 négociable. **733-8037 04-08**

CAUSE DÉMÉNAGEMENT
Ensemble de cuisine en chêne, comprenant: table, vaisselier et 6 chaises: \$1,000. Lave-vaisselle Kenmore: \$300. Sécheuse Kenmore: \$150. Téléphonez: **684-5999 JNO**

Climatiseur Beaumark, 10,000 BTU. **561-4065 04-08**

Machine à écrire portative de marque PRO-RITER XL II. Mémoire de correction 20 caractères. Tabulateur électronique, autres caractéristiques intéressantes. Presque neuve. Prix à discuter. **561-4504 JNO**

Équipement de salon de coiffure: lavabo et fauteuil, bureau, chaise d'esthétique, comptoir de présentation, lustres, comptoir illuminé. **663-9091 ou 663-2922 04-08**

Poêle à combustion lente, 18 x 24, table et 4 chaises en érable. 2 fenêtres en pin, 31" x 55". **663-0639 04-08**

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL
No: 550-02-001355-866
COUR PROVINCIALE 131133 CANADA INC.,
demandeur(resse)
-vs-
147459 CANADA INC.
défendeur(resse)
Le 18ième jour d'août 1987 à 11:00 heures, au 78 A Principale, en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 Caisse enregistreuse marque Tuk - 1 aspirateur commercial Dustbane - 34 Stool metal gold - 2 réfrigérateurs A Coke et meubles meublant. Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 30ième jour de juillet 1987.
Emile Sabourin,

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL
No: 550-32-0837-879
COUR PROVINCIALE YVAN GIROUX
Partie demanderesse
-vs-
D.E. WILSON MANAGEMENT LTD
Partie défenderesse
Le 19ième jour d'août 1987 à 14:00 heures de l'après-midi, au 420, Cité des Jeunes, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1- Coffre-fort 2 portes, 1- Filière grise 4 tiroirs, 1- Bureau métal noir & bois brun, 1- Chaise brune, 2- Chaises noires & chrome. **ARGENT COMPTANT** Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, ce 29 juillet 1987.
Robert Waters,
Huissier

Laveuse "Roy", couleur amande, 6 1/2 ans d'usage, très propre et en très bonne condition. \$250. **561-0182 04-08**

Lessiveuse/sécheuse GE en très bonne condition: \$300 pour les deux. Sofa et fauteuil, style colonial, bonne condition, idéal pour chalet. Support à stéréo. **685-1197 04-08**

10 fenêtres en bois, 3 moustiquaires différentes grandeurs, le tout \$25.00.

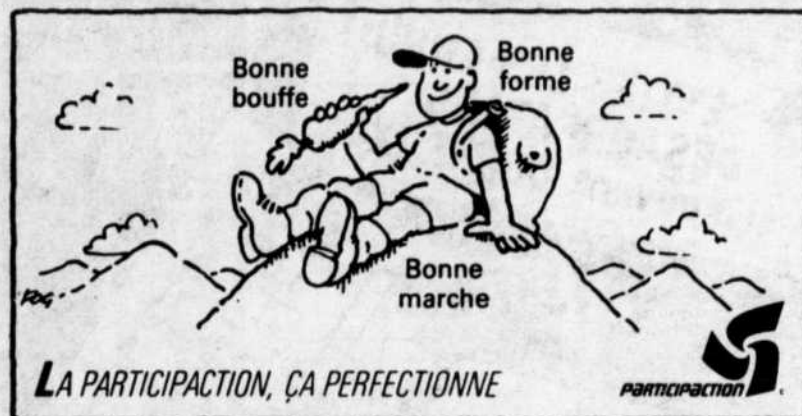
Poêle 24" blanc (Whirlpool): \$275.00, 2 mois d'usage. 2 lavabos: \$5.00. **663-5483 04-08**

Que manque-t-il à votre régime alimentaire? **SHAKLEE NATURELLEMENT!** Pour une bonne santé. Distributeurs indépendants Shaklee. Jeannine **663-9287 Joyce 668-4537 04-08**

Pierres à patio, différentes grandeurs, marche 24" et 30". **643-4641 11-08**

2 robes de filles d'honneur, grandeurs 7 et 9. Ensemble de ski neuf. Prix à discuter. **561-5729 04-08**

Vente communautaire, les 8 et 9 août. **Projet Beau-Vallon, route 148, Angers,** près de l'encan de Masson. Meubles, outils, jouets, vêtements, etc... **04-08**



HÉ! LES JEUNES

JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS

DYNAMIQUE



Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:

GATINEAU 663-4860
AYLMER 684-1231
HULL 776-1063

LE REGIONAL

LA REVUE DE GATINEAU **Papineau** **LA REVUE LE BULLETIN** **Le Journal**

**ÉVITEZ LES ENNUIS
DÉSAGRÉABLES
et souvent CÔUTEUX**

**“FIEZ-VOUS
À DES
“EXPERTS”**

**142 DIVERS
À VENDRE**

10 chandeliers de fer forgé.
663-9091 ou 663-2922
04-08

Tondeuse, télévision noir et blanc, humidificateur, poêle à combustion lente, table tournante, cage d'oiseau, chaise haute. Appelez:
666-7563 04-08

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonnez-moi pour des produits. Carole Lalonde:
(819) 663-0882 04-08

Cause déménagement. Vend meubles, 665-9097 (soir). Vente de garage, les 8 et 9 août au 73, rue Brook, Aylmer.
04-08

Aspirateur Electrolux, ensemble de cuisine, rideaux, pupitre d'écolier, raquette de tennis.
666-3861 04-08

Poêle à bois en fonte émailée: \$150. Porte d'aluminium blanche, isolée, 34 x 80: \$60.00. Bureau à maquillage: \$50.00. Manteau de cuir pour moto, fille, grandeur: 36, valeur \$180 pour \$90.00.
663-6642 04-08

**143 MARCHÉ
AUX PUCES**

Arvisais Chelsea, route 105, grand marché aux puces, terrain et tables gratuits, les 15 et 16 août; en cas de pluie remis au 22 et 23 août.
627-3312 11-08

**145 VÊTEMENTS
À VENDRE**

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour

**LES BALCONS
G.P.
DECKINGS**

- Balcons en cèdre standard ou sur mesure
- Ouvrage professionnel de qualité garanti
- ESTIMATION GRATUITE



561-0600

femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez au:
770-8660 JNO

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter.
643-3819 JNO

À VENDRE

Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphoner après 6 hres.
243-2042 JNO

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison.
661-6626 JNO

Robe de mariée, modèle 1987, couturier de Toronto, grandeur 7 ans. Valeur \$1,300, demande \$700. Une au:
243-3264 04-08

147 ÉCHANGES

Bateau 15' moteur refait à neuf 33 F. Échangerais pour un 4 roues usagé.
427-6147 JNO

**150 APPAREILS
MÉNAGERS**

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

Avons laveuses \$175, sècheuses \$175, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.
744-7610 25-08

152 AMEUBLEMENT

Ensemble de salon, 6 morceaux, en très bonne condition.
663-9795 663-4329 JNO

Ameublements divers à vendre. Appelez entre 18h00 et 19h00.
771-4191 04-08

Lit double, style Canadien, fait à la main. Demande \$500. Tél. après 18h00.
777-1950 04-08

Ensemble de salle à dîner en orme, fini noyer, comprenant: table, 4 chaises, buffet et vaisselier, très propre. Valeur \$1,350. Prix demandé \$475.
661-4996 04-08

Unités murales, 3 sections, contreplaqué bois, illuminées, incluant bar. Prix \$325. Tél. après 18h00.
770-3341 04-08

Ensemble de chambre à coucher, style Provincial français, blanc, pour jeune fille. Prix à discuter.
243-4612 04-08

Mobilier complet de chambre à coucher en chêne blanc, incluant 2 lits 39". \$500.
663-4996 04-08

**VEUVE, DOIT TOUT
VENDRE!**

Du mobilier de salon, de cuisine, de chambres, accessoires et autres meubles. Visite dimanche, ouvert de midi à 21h00, au 34, rue Bernier, secteur Mont-Bleu.
04-08

**154 CHAUFFAGE-BOIS-
FOYER-POÊLE**

DUQUETTE'S FIREWOOD INC. Bois franc 4 x 8 x 18" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-630-1488 427-5982 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum). (819) 423-6313 soir 04-08

155 MATÉRIAUX

À bas prix! 2" x 4" x 8": \$1.00; 2" x 6" x 8": \$1.50; 2" x 10" x 14": \$7.70. Aspenite 7/16": \$4.95 et \$6.50; 5/8": \$6.00 et \$9.50. Plywood 5/8": \$17.00.

Route 148, Masson (819) 986-5720 04-08

Créosote 4 litres à demi prix: \$6.00. Ciment: \$4.25. Maçonnerie: \$4.00. Ciment-sable: \$2.50. Bardeaux Domtar: \$8.95.

Route 148, Masson (819) 986-5720 04-08

**CAVALIER
PAVAGE
(asphalte)**

AUSSI: Pavage Interlock
Location de Backoe et de camions
663-6380

**LE CENTRE DE
PIECES RECYCLEES
DE L'OUTAOUAIS**

Pieces usagées
Réparation générale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite
Garanti 90 jours sur toutes pièces
777-7107
65, Rue Audet, Hull 777-6185

POL - CI - PO
154 boul. Maloney Est
782-4044 663-4477

- Plantation arbres & arbustes
- Murs de soutien
- Deck & clôture en cèdre
- Pavé uni
- Tourbe
- Top soil
- Location backoe

Rés.: 671-0246

**PAYSAGISTE et
CONSTRUCTION
Mongeon et Fils Inc.**

PAVÉ UNI
RÉNOVATION et CONSTRUCTION GÉNÉRALE
PLÂTRE et STUCCO (sand finish)
RÉPARATION DE TOUS GENRES
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
663-1520

**Posmo-tech
SERVICES INC.**

SERVICES ÉLECTRO-MÉNAGERS

RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ
T.V. - STÉRÉO - VIDÉOS

- SERVICE À DOMICILE
- PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

**SERVICES DE RÉPARATIONS
MOBILES DE L'OUTAOUAIS**

Pour appareils ménagers

50% de rabais sur frais de service, pour réparation

24 heures - 7 jours
243-2242

HULL - GATINEAU - AYLMEY

LANDRY RÉFRIGÉRATION

VENTE - INSTALLATION
SERVICE
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Réparations d'appareils ménagers

SERVICE RAPIDE, GARANTI
Tél.: 776-5009 24 HRES

**ServiSecours
776-1414**

••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sècheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alan Smith, Président TEL: 663-9112 et 777-7721

PEINTURES

Benoît Bernier Inc.
(Décoration architecturale)

JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE

Estimation gratuite
561-7298

**VOYAGEUR
Nettoyage
à la vapeur**

MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL **671-2824**

Nettoyage à la vapeur

- Tapis: \$25. LA PREMIERE PIECE
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35.

• Tapis: \$15. LA PIECE ADDITIONNELLE

Nous faisons les roulettes

SCOTCHGARD
PROTEGE
TISSU et
TAPIS

UN EXPERT VOYAGEUR

S.O.S. électroménager
776-0505

Service de réparation à domicile

- Vente d'appareils reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull
Prop.: A. Lapszynski

**Refinissage de Meubles
Richard Ball Enr.**

- décapage
- refinissage
- réparations mineures
- prix raisonnable
- estimation gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

684-0562

157 ARTISANAT
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissu! Renseignements sans obligation.
777-9681 25-08

161 ANIMAUX À VENDRE
Chiot femelle, épagneul blond, 3 mois, propre. \$150.
776-5594 04-08

170 RÉPARATIONS ET SERVICES
Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO

171 JARDINAGE
Jardinage - paysagiste. Résidence: 561-9262
Pagette: 776-5778
04-08

M.G.L. PAYSAGISTE
Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux.
Gerry 568-5104 (soir) 04-08

L.C. Paysagiste. Entretien de parterre, nettoyage de cour, aménagement de terrain, vente de terre végétale.
561-3222 code 31 04-08

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE
Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.
Après 18h00.
243-2894 JNO

ENTRETIEN, À BON PRIX!
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.
Demandez Pierre au: 643-4882 JNO

LES FRÈRES TEIXEIRA
Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite.
46 Fontainebleau, Touraine.
Americo 561-3463
Antonio 643-1289
27-10

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de l'APCHQ.
663-5401 ou 663-4780
11-08

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.
663-8351 04-08

PEINTURE M.D.
À un prix raisonnable. Estimation gratuite. Résidence ou commerce.
Demandez Michel.
771-3166 04-08

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
663-1629 25-08

Peintre professionnel, Jean Bernard Gauthier & Ass., vous offre un spécial pour les mois de **MAI & JUIN** sur travaux de peinture d'intérieur et d'extérieur. Pour estimation gratuite, contactez J. Bernard ou Denis au: 776-2418 JNO

SOUDURE MARC MARINE

Réparation de bateau d'aluminium, élèce de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite.
643-9104 J.N.O.

PRO-DÉCOR
Galerie (deck) en cèdre, construite sur mesure en usine, travail de qualité à prix très abordable.
561-1551 18-08

Homme avec camion pour travaux extérieurs, paysage, arbres, patio, nettoyage. Prix spécial pour âge d'or.
Marc au: 663-8913 18-08

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec YVON au: 685-1439 15-09

Rénovation intérieure/extérieure, plomberie, peinture, soudure, etc... Estimation gratuite. Tél. entre 10h00 a.m. et 21h00.
745-8515 29-09

PEINTRE TAPISSERIE
Peintre d'expérience pour tout genre de peinture d'intérieur ou d'extérieur. Vente et installation de tapisserie. Estimation et suggestion.
643-3215 04-08

Réparations de petit moteur; tondeuse et scie à chaîne.
663-2605 25-08

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 25-08

177 DÉMÉNAGEMENT
Déménagement local et longue distance. Emballage et assurance disponible. Estimation gratuite.
770-3959 04-08

183 MUSIQUE À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO
Très bonne guitare électrique, avec étui. Excellente condition. \$250.00. Tél. après 6h00.
568-6472 JNO

DISCO OUTAOUAIS
Musique de tous genres, 5 ans d'expérience. Rock, après 17h00
776-1872
Joes, après 17h00
776-3592
JNO

Piano électronique Kustom 88 (Baldwin), clavier standard 88 touches, touches ou boutons de contrôle de volume, trémolo, basse, fréquences graves ou aigues, prise pour écouteur, portable. Très bel instrument fini cuir, en parfaite condition. Demande \$2,000.00 négociable.
771-9946 JNO

191 ARGENT DISPONIBLE
1ère et 2ième hypothèque et prêts, petites entreprises et personnels. Service rapide.
561-0407 11-08

200 MESSAGES PERSONNELS
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?
Je parle les lire. \$15.00 seulement.
Sylvie 986-8548 JNO
Avenir par les cartes, tarots. Monique: 663-0742 04-08

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.
777-0747 25-08

SAVEZ-VOUS QUE VOUS AUSSI VOUS LE POUVEZ?
J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises. Appelez-moi pour savoir comment.
(819) 663-0882 04-08

Avenir par la lecture des lignes de la main et tarots. Demandez Marie.
684-8348 25-08

300 DIVERS
Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2E0
514-835-3820 JNO

MAIGRIR EN SANTÉ!
Tu veux maigrir, 20 lbs, 30 lbs, 50 lbs ou plus... N'attends pas. Téléphone-moi maintenant. Je serai heureuse de t'aider. Résultat garanti ou argent remis. Demande Rolande.
595-4958 11-08

SHAKLEE NATURELLEMENT!
Pour une bonne santé et une bonne nutrition. Réjeanne: 684-7409 25-08

Rolande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots.
684-6125 25-08

ACHAT, VENTE, SERVICE d'appareils ménagers. Technico, 106 St-Antoine, Gatineau.
561-2156 25-08

À LOUER
ESPACE de 1,350 pi.ca. à louer. Spécialement conçu pour notaires, avocats ou comptables sur le boul. St-Joseph à Hull

À VENDRE
Roulotte modèle UNIK 35 pieds. Comme neuve, toute équipée. Pour inf. François Amyot 777-5204 entre 10 hres et 16 hres

RE/MAX aylmer inc.

Les professionnels associés de l'immobilier

<p>AYLMER - CHENIER - 554 Desjardins - Propre bung. 43x26. Tapis sur bois franc. S-sol fini, 2 s. de bains, poêle à bois, piscine. \$85,500. (87-243)</p> <p>AYLMER - 583 Louis Cousineau. Très propre high ranch bung., 7 pièces, 1 1/2 s. de bains, foyer, piscine hors terre, garage. \$88,900. (87-289)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - 35 rue Côté. Propre bung., 4 1/2 pièces, chauff. élect., terrain 40x113. Prix \$58,000. nég. (87-259)</p> <p>AYLMER - 8 Thomas. Grand bung. de 3 c.c. avec logis de 2 c.c. au s-sol. Ter. 70x113. Très propre. Sur cul de sac. (87-025)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - Angle Wychwood Dr. & Albert - Charmant 1 1/2 étage, 5 pièces, ter. 75x6116 p.c. Zone commerciale. (87-266)</p> <p>AYLMER - 31 Principale - Charme & beauté. 3 étages, brique & pierre. Const. 1908. 10 pièces, foyer. Secteur commercial. (87-061)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - 102 des Trembles - Const. 1984. Bung. 42x24, 5 1/2 pièces, s-sol semi-fini. Très propre. Prix \$89,500. (87-313)</p> <p>AYLMER - Propre high ranch bung., 3 c.c. avec logis de 2 c.c. au palier inférieur. Garage, piscine hors terre. Rue Foran. (87-202)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - 124 Bourgeau. Libre immédiatement. Propre semi 5 1/2 pièces, plancher marquetterie, s. de jeux au s-sol. Prix \$64,900. (87-317)</p> <p>AYLMER - 34 Bourgeau. Propre semi-détaché "Québécoise" pierre & alum. 1400 p.c. Tapis neuf. Prix nég. (87-214)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - 221 du Grand Calumet - Très propre split 7 1/2 pièces, s. fam., tapis sur bois franc, secteur recherché. \$96,900. (86-603)</p> <p>AYLMER - 130 Garden. Bung. tout brique, 7 1/2 pièces, tapis sur bois franc, s. de jeux au s-sol, 2 foyers. Ter. 32,375 p.c. FAUT VOIR! (87-083)</p> <p>RITA BOUCHER 684-4177</p>
<p>AYLMER Bung. de 3 c.c. En excellent état. Bonne construction. Très propre. Grand terrain, piscine creusée. \$77,500.</p> <p>GEORGES RICHARD 594-0523</p>	<p>AYLMER NOUVELLE INSCRIPTION - 4 c.c., cuisine, lave-vaisselle, s. à m., s-sol semi-fini, grand terrain de coin. (87-372)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</p>	<p>AYLMER - 4 c.c., cuisine avec four, lave-vaisselle et Jen-Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40, terrain 1 1/2 acre. A NE PAS MANQUER! (87-263)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</p>	<p>AYLMER - 3 c.c., cuisine, Jen-Air, four & lave-vaisselle encastrés, s-sol semi-fini. Terrain très privé, secteur de choix. FAITES UNE OFFRE! (87-348)</p> <p>MICHEL DESCARREAU 782-4600</p>	<p>AYLMER - SPLIT LEVEL A 4 NIVEAUX - 3 c.c., salon, foyer, s. à m., s. de récréation, s. fam. Secteur Seigneurie. (87-013)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION - Aylmer. Semi-détaché, 3 c.c., cuisine, armoires en chêne, s. à manger, s-sol pleine grandeur. Beaucoup d'extras. (87-343)</p> <p>MICHEL DESCARREAU 782-4600</p>
<p>AYLMER - Grand bung. 3 plus 1 c.c., salon, foyer, s. à m., s-sol en partie fini, 1 acre, taxes seul. \$682. AUBAINE! FAITES UNE OFFRE! (87-337)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</p>	<p>AYLMER - Salon, foyer, s. à m., 3 c.c., s-sol semi-fini, garage, grand terrain. Secteur de choix. AUBAINE! Seulement \$84,000. (87-314)</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</p>	<p>TERRAINS 1 - Aux limites de la ville. Taxes seulement \$20.00. 2 - A l'intérieur de la ville 116 x 140 environ. PRIX REDUIT.</p> <p>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</p>	<p>AYLMER - Près des écoles et centre d'achat. Semi-détaché, 3 c.c., s. fam. Près du parc. (87-296)</p> <p>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>	<p>AYLMER - GLENWOOD - Bung 1945 p.c., grande s. fam., 2 foyers, abri d'auto. (87-267)</p> <p>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>	<p>AYLMER - Bung high ranch, 4 c.c., foyer, s. fam., piscine hors terre. (87-304)</p> <p>ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752</p>
<p>AYLMER Sur 1 acre. Grand bung. de 4 c.c., foyer, 1 1/2 s. de bains, plus app. de 3 c.c. au s-sol. Comprend 3000 p.c. Taxes minimales.</p> <p>ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>ATTENTION PROFESSIONNELS! Spacieuse maison à 2 étages, de 4 c.c., 2700 p.c., avec beaucoup d'extras. Situé sur 4 acres avec écurie pour 11 chevaux et 2,500 balles de foin. A seulement 3 milles de Hull. FAUT VOIR! (86-446)</p> <p>ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AUBAINE! Joli condo de 3 c.c., avec s. à manger, 1 1/2 s. de bains, très propre. Occupation immédiate. Demande \$54,000. VEUT UNE OFFRE!</p> <p>PARC CHAMPLAIN - Style unique. 2 étages, comprend 2,900 p.c., 4 c.c., beaucoup de marbre et céramique. 3 s. de bains. Immaculé. FAUT VOIR! (87-351)</p> <p>ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER - Très beau terrain d'une acre, vue sur les montagnes. Prêt à construire. Taxes peu élevées. Négociable. A NE PAS MANQUER! (87-345)</p> <p>AYLMER - SECTEUR GLENWOOD - Grand semi-détaché de 4 c.c., s. à manger, avec garage attaché. Plancher en marquetterie partout. URGENT! VEUT UNE OFFRE!</p> <p>ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>ACHETEZ SANS COMPTANT! Semi détaché de 3 c.c., très propre. DOIT VENDRE!! FAITES UNE OFFRE!! 49 Bagot, Aylmer. (87-350)</p> <p>GEORGES RICHARD 594-0523</p>	<p>PLAGE ALBERT TREMBLAY Chalet de 2 c.c., hivernisé, meublé. Très propre. Demande \$29,900. (87-298)</p> <p>GEORGES RICHARD 594-0523</p>
<p>VOUS AVEZ DES ADOLESCENTS Maison idéale pour vous! Chacun leur s. de bains et leur plancher. Garage, cour clôturée. \$105,500. nég. (87-070)</p> <p>URGENT!! URGENT!! 2400 p.c. pour seul. \$99,900. et encore nég. 3 s. de bains, s. fam. avec foyer, système d'aspirateur central. Occupation immédiate. (87-288)</p> <p>LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>UNITE DE COIN - 3 c.c., salon, s. à manger et cuisine concept ouvert. Très propre. Frais peinture. (87-370)</p> <p>LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>HULL - Triplex. Revenus environ \$900/mois. Taxes \$785/année. 3 comp. électr. Rue Laval, près Promenade du Portage. (87-280)</p> <p>LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>MUST SELL! Beautiful bung. built in 1966. Oak floor, whirl pool, basement & garage finished. \$133,000 neg. (87-353)</p> <p>LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>237 du Grand Calumet SEIGNEURIE Split level 2 years old. Family room with fireplace, from kitchen, 3 bathrooms, lots of oak, double garage. MUST BE SEEN! \$123,900. neg.</p> <p>JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p>LARGE BUNGALOW with apart. in basement. Possibility of \$450/m. income. Near buses & Main Rd. (87-116)</p> <p>LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>
<p>AYLMER - Grand 2 étages, 4 c.c., s. fam. et salon au rez de chaussée. S-sol complètement fini. Terrain 9,429 p.c., foyer, garage, 4 s. de bains. (87-371)</p> <p>SONIA DRI 594-4322</p>					

SPORTS

Gala aquatique à Hull

Cet été, le gala aquatique organisé par le secteur natation du Service des loisirs de Hull aura lieu dans le cadre des fêtes de district les 4, 5, 6 et 7 août.

Il s'agit d'un spectacle amateur dans lequel le personnel de natation et celui de quelques clubs de vacances évolueront en compagnie d'enfants et d'adolescents membres des clubs de sports aquatiques hullois.

L'édition 1987, "CONTES POUR ENFANTS", nous promet un événement haut en couleurs: 11 aventures de contes pour enfants et de bandes dessinées sont au

programme. Un nombre impressionnant d'heures de préparation et d'entraînement, des centaines de costumes et d'accessoires font de ce spectacle hullois un événement culturel et sportif d'envergure.

Ce spectacle gratuit, d'une heure, débute à 17h, à la piscine Fontaine, rue Charlevoix, mardi le 4 août, à la piscine Laroque, rue Fortier, mercredi le 5 août, à la piscine Laurent-Groulx, rue Lévesque, jeudi le 6 août, à la piscine Bisson, rue Froment, vendredi le 7 août.



Michel Dagenais du club de golf Chaudière a été le meilleur golfeur chez les professionnels lors du tournoi Pro-Am Bob Patates qui s'est tenu vendredi au club de golf Tecumseh. Il a terminé avec un 69, soit 3 sous la normale. Pierre Charette, président de l'Association des golfeurs Professionnels Canadiens, zone d'Ottawa, a présenté la bourse au champion.

Camp d'entraînement de badminton

Un camp d'entraînement de badminton en vue de la formation de l'équipe de la région de l'Outaouais aura lieu les 4-5-6 et 7 septembre à la polyvalente Hormidas Gamelin de Buckingham. Ce camp d'entraînement est ouvert aux garçons et

filles dont l'âge se situe entre 10 et 17 ans, soit les catégories benjamin, cadet et juvénile. Le coût d'inscription a été fixé à \$50.00.

Pour informations, il suffit de communiquer avec Claude Tessier au 643-9692.

Tournoi

Miracle Mart

C'est en fin de semaine, soit les 7, 8 et 9 août que les employés des magasins Miracle Mart présenteront leur premier tournoi de balle lente de classe "C" catégorie ouverte. On se disputera des bourses d'une valeur de 1 000\$, en plus de nombreux prix. Le coût d'inscription est de 125\$ par équipe, et il y a encore des places. Renseignements 776-2264 et 770-1756.

Appui important



Notre collaboratrice Lucie Boucher a reçu un appui important quand la compagnie Williams Chevrolet de Hull, représentée à droite par M. Michel Williams, lui a remis un généreux chèque pour lui permettre de participer aux dernières tranches des séries "Mistral du Québec" et "OP du Québec." Arborant les couleurs de Williams sur sa voile, Lucie s'est classée 3e en triangles olympiques face à des concurrents mâles, au Lac Champlain en fin de semaine, et 4e dans les épreuves de longue distance, toujours dans la catégorie réservée aux hommes. Elle était la seule femme inscrite dans ces difficiles épreuves. Lucie mène au Québec dans ces deux épreuves. (Photo: Jean BELLEAU)

Les Riders se préparent



Notre collègue Paul Larabie a retrouvé son enthousiasme pour le football lors de la récente visite des Rough Riders dans l'Outaouais québécois. Les Riders comptent maintenant sur l'appui du public francophone et ils attendent une foule record pour la visite des Stampede de Calgary dimanche au parc Lansdowne. Le premier club quart-arrière de la saison dans l'Outaouais s'est déroulé dans l'enthousiasme aux Raftsman hier soir. (Photo: Jean BELLEAU)

Chez Gigi

BAR RESTAURANT
NOUVELLE ADMINISTRATION
7 JOURS/SEMAINE

Tous les jours: déjeuner \$1.95

Special du jour: de \$3.95 à \$4.75

Inclus soupe et dessert
50 Prom. du Portage, Hull

776-1863



VIDEOMANIE

455, boul. Riel, Hull
Plaza Cité des Jeunes 778-7450

HEURES D'OUVERTURE

Dimanche: JUSQU'À 20 HEURES
Lundi - Mardi - Mercredi: JUSQU'À 21 HEURES
Jeudi - Vendredi - Samedi: JUSQU'À 22 HEURES

INAUGURATION DU RESTAURANT CAFÉ MY-SUE 271 RUE LARAMÉE, HULL

La nouvelle gérance du CAFE MY-SUE invite la population de l'Outaouais à venir à leur ouverture officielle le 8 août 1987 à 10h00 a.m. pour se terminer dans la soirée.

Cette inauguration a pour but d'une part, de vous faire connaître la spécialité du Café et d'autre part, de recueillir les commentaires afin de mieux vous servir.

SPECIAL D'OUVERTURE B.B.Q.

HOT-DOG .50¢ HOT-DOG

HAMBOURGEOIS .90¢ HAMBURGER

Bifteck et salade 5.00\$ Steak and salad

Cette inauguration est commanditée par la brasserie O'Keefe, par Pepsi-Cola et par la Laiterie Lowe.

Suzanne Francoeur - Myreille Francoeur: 770-1690

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 21 et 22
manquantes**

Les Frontaliers sur la glace

Le camp d'entraînement débute en fin de semaine

(J.B.) Le camp d'entraînement des Frontaliers de l'Outaouais de la Ligue Midget "AAA" débute en fin de semaine à l'aréna Robert Guertin.

L'entraîneur Fernand Dicaire et ses adjoints Jean-Pierre Viau et Marc Carrière auront 70 joueurs sous leurs ordres, si tous les invités répondent à l'appel. Ce ne sera pas une tâche facile de choisir les meilleurs parmi autant de monde, mais il est préférable d'avoir plus de joueur que moins, surtout si le talent y

est. Marc Rodgers, une des vedettes de l'équipe de l'an dernier est le seul joueur qui revient avec l'équipe, et on fonde beaucoup d'espoir sur ce jeune très talentueux.

Evaluation
Les instructeurs vont se donner tout le temps voulu avant de faire leur sélection. On n'effectuera les premières coupures que le 13 août prochain. Entre-temps on se sera assuré que les joueurs bénéficient tous d'assez de temps de glace pour prouver ce qu'ils savent faire.

Les joueurs seront divisés en quatre clans portant les noms de commanditaires de l'équipe soit: Les Boucheries Bisson, La Ferme Columbia, le Pourvoyeur Aylmer et la Salle Richelieu.

La direction des Frontaliers est à la recherche de foyers d'accueil pour les joueurs de 15 et 16 ans qui viennent de l'extérieur de la région, et cela pour la durée du camp. Les personnes intéressées à accueillir un ou des joueurs doivent communiquer avec Pierre Charron, gérant de l'équipe, au 776-6695.

Champions



Andrian Dancea, avec la plaque emblématique du championnat de tennis du club de tennis de Hull. Andrian a défait Denis Beaulieu en finale et L. Laflamme en semi-finale de la classe "A". Au cours de ce tournoi son père, Ioan Dancea s'est douloureusement blessé à l'épaule et il sera à l'écart du jeu pour le reste de la saison. Il



aurait pu affronter son fils en finale. Dans les doubles, les frères Luc et Marc Dubé ont gagné en trois sets contre Marc Gendron et Paul Filion. Dans la classe "B", dans les simples masculins, Guy Beauchamp a défait Denis Beaulieu en deux sets consécutifs face à Denis Beaulieu. Le tournoi s'est déroulé sur les courts de la polyvalente de l'île. (Photos: Jean BELLEAU)

Tournoi de golf "Robert Middlemiss"



Le tournoi de golf "Robert Middlemiss" s'est tenu dimanche dernier, sur le parcours du terrain de golf de Fort-Coulonge. Quelque 75 golfeurs ont pris part à la compétition. Dwight Davis l'a emporté chez les hommes, pendant que Marie Ladouceur en faisait autant chez les dames. Tous deux sont de Fort-Coulonge. Nous vous présentons

quelques membres du comité organisateur: Micheline Fournier, Paulette Vandevienne, Lorraine Middlemiss, Robert Middlemiss, député libéral du comté du Pontiac, Denis Fournier, David Vandevienne et André Bédard, président de Baurora Automobiles de Angers.

LIGUE DE BALLE LENTE BRAVES DU COIN

Équipes	J	G	P	N	Pts
Pédro Francis	20	14	6	0	28
Caisse Pop Hull	20	12	8	0	24
LaFrance Auto	20	11	9	0	22
Duguay Sport	20	10	10	0	20
Papa Dan	20	8	12	0	16
Epi. Fournier	20	5	15	0	10

MEILLEURS FRAPPEURS

Minimum 40 apparitions)

Noms	AB	PT	CS	PP	Moy.
P. Cyr (L)	67	37	45	31	.672
M. Phillion (PD)	44	26	29	21	.659
J.-P. Corneau (CP)	48	24	31	13	.646
A. Phillion (F)	43	21	27	20	.628
P. Martin (P.)	58	41	35	31	.603

MEILLEURS LANCEURS

(minimum 44 manches)

Noms	Eq.	ML	RB	BB	Moy
J. Chartrand D.		86	97	24	7.90
K. Rafter (P)		99	113	28	7.99
Y. St-Jean (C)		99	127	25	8.99
D. Clément (F)		88	123	61	9.78
M. Gauthier (L.)		113	177	29	10.93

LIGUE DE TOUCH-FOOTBALL MOLSON DEL'OUTAOUAIS

CLASSEMENT	PJ	G	P	PTS
Greg Landry	8	8	0	16
Hell Raisers	8	6	2	12
Duguay Sports	7	5	2	10
Gee-Gees	7	3	4	6
Falcons	8	2	6	4
Killer Bees	7	2	5	4
Pink Panthers	9	1	8	2

MARQUEURS	Pts
A. Landry (G.L.)	63
A. Papineau (H.R.)	60
F. Krull (D.S.)	54
G. Pilon (G.L.)	51
K. Cuddihy (D.S.)	50

INTERCEPTIONS	Pts
R. Breton (K.B.)	16
A. Papineau (H.R.)	12
S. Kelly (G.L.)	11
A. Rocheleau (P.P.)	6
G. Pilon (G.L.)	5

LIGUE DE BALLE LENTE FEMININE "MILLER"

Duguay Sports: 7
Club Ozé: 4
Ultramar: 10
Ventilatex Storamont: 9

CLASSEMENT	J	G	P	N	Pts
Ultramar	13	11	2	0	22
Ventilex	13	9	3	1	19
Duguay	14	6	7	1	13
Raftsmen	14	4	10	0	8
Club Ozé	12	2	10	0	4

Labatt vous invite à être à bord du Festivoile d'Aylmer

13 au 23 août 1987 — MARINA D'AYLMER

Soyez témoins de régates spectaculaires:
15-16 août: Coupe Players
10h. à 17h. Québec-Ontario en dériveur, classe Mistral.
- Interprovincial en planche à voile, classe Windsurfer et classe ouverte.

Assistez sous la grande tente Labatt:
13 août à 21 h.: Stevens and Kennedy
14 août à 21 h.: Wayne Rostad
15 août à 20h.: Prélude
15 août à 21h.: NUANCE
(Admission pour les spectacles du 15 août seulement: 1,00\$)

Présenté en collaboration avec:
RADIO 97 CKCH

16 août à 21h.: The Pharos
17 août à 21h.: Qu'est-ce que c'est?

Bell Cellulaire le système de communication officiel de FESTIVOILE 1987

AGENDA RENTALEX

JUSQU'AU 8 AOÛT: Le Festival International de la Bicyclette de Hull

- JUSQU'AU 29 AOÛT:**
EXPOSITION
• Oeuvres récentes de Hélène Déry
• Artiste-graveur
• Caisse d'économie des Femmes d'Ottawa
• 210 rue Bank, Ottawa
- EXPOSITION**
• Oeuvres récentes de Pierrette Lavigne
• Artiste-peintre
• Galerie d'art Roch-Michel
• Lac Schryer, Montpellier
• Jeudi, vendredi et samedi
- MARDI 4 AOÛT**
CINEMA - "SUBWAY"
• Café aux 4 Jeudis, rue Laval, Hull
• Entrée gratuite
- MERCREDI 5 AOÛT**
CLINIQUE DE SANG
• Chez Roger Lachapelle, de 13h30 à 20h30
• Transport et information: 778-3111

- JEUDI 6 AOÛT**
PETIT DEJEUNER
• Organisé par la Chambre de Commerce
• 7h30 au Café du Parc, 254 Deveault, Hull
• Réservations: 663-3203. Coût: 10\$
- CLINIQUE DE SANG**
• Organisée par l'Ass. des Pompiers d'Aylmer en collaboration avec le Club Optimiste d'Aylmer de 14h30 à 20h30
• A la Caserne des Pompiers
• 425 rue Wilfrid Lavigne, Aylmer

- SOIREE D'HUMOUR**
• Spectacle de comédie original
• Benoit et Guy Duplessis
• Brasserie "Maître Draveur"
• 50 rue Victoria, Hull. 21h30, entrée 2\$
• Réservations: 771-5462

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221

TOMMY & LEFEBVRE

LA PLUS GRANDE VENTE DE SKI SUR TERRE

ENSEMBLE POUR SKI, VESTONS,
PANTALONS

JUSQU'À **70%** DE RABAIS

ÉPARGNEZ DES CENTAINES DE DOLLARS
ÉQUIPEZ VOTRE FAMILLE DÈS MAINTENANT

VESTONS POUR HOMMES

- DITRANI
- SUN ICE
- FERA
- COLLINI
- ELHO

JUSQU'À **60%**
DE RABAIS

HOMMES ET
FEMMES

- Veston 3/4 avec cordon
- A la durabilité et la force du nylon
- Nouveau pas dans la technologie de la fabrication du fibre
- Repousse l'eau
- Résiste aux taches
- Lavable à la machine

NOUVEAU
Thinsulate

Thermal Insulation

Ditrani VESTONS TACTEL

LA PLUS GRANDE
VENTE

\$189.99

PRIX EN SEPTEMBRE
\$280

HEAD

NOUVEAU ARRIVAGE 87
THINSULATE

L'isolation thinsulate est
confortable et durable.
Pouce pour pouce l'isolation
thinsulate donne plus
que le double de chaleur.

Entrant

Entrant - rejette la pluie.
L'eau et le vent mais laisse
respirer.

ENSEMBLES DE SPORT

HOMMES ET FEMMES
• Ensembles • Vestons
• Survêtements

40%
DE RÉDUCTION

ENSEMBLES POUR DAMES

- DITRANI
- SKILA
- BOGNER
- COLMAR
- ELHO

JUSQU'À
60%
DE RÉDUCTION
Écoulement d'inventaire

GILETS COLS ROULÉS SALOMON

\$13.99

SURVÊTEMENTS

POUR HOMMES
ET FEMMES

- ELHO
- DITRANI
- HEAD
- FERA

JUSQU'À
70%

DE RABAIS
Les meilleurs prix
au monde.
Écoulement d'inventaire

CHAUD COUPE-VENT ET À L'ÉPREUVE DE L'EAU

Mitaines
et gants
HOMMES -
FEMMES ET
JUNIORS

KOMBI WATERGUARD LES MEMBRANES XR

À PARTIR DE

\$19.99

LES PLUS BAS PRIX SUR TERRE!

GILETS COLS ROULÉS COLLINI

HOMMES ET FEMMES
• Toutes les couleurs
• Manches "Raglan"
• Extra longue
• Col Spandex
• 100% coton

\$16.99

GILETS POUR HOMMES

- MEISTER
- DEMETRE
- WOOLRICH
- STEFFNERS

JUSQU'À
50%
DE RABAIS

ENSEMBLE 1 PIÈCE DITRANI HOMMES

- SP27 isolation
- Imperméable
- Combinaison couleur 3 tons
- Fibres de haute technologie

\$289.99

PRIX EN SEPTEMBRE
\$480

sun ice

FOURNISSEUR
OFFICIEL

PANTALONS "WARM-UP"

POUR HOMMES
ET FEMMES
Isolés
(full bib)

\$89.99

Les plus belles économies

LIFA

HOMMES ET
FEMMES

SOUS-VÊTEMENTS EN POLYPROPYLÈNE

- Fibre doux
- N'absorbe pas l'humidité
- Reste sec

\$9.99

QUANTITÉS LIMITÉES

BAS THERMIQUES HOMMES - FEMMES JUNIORS

À BASE DE LAINE
À PARTIR DE

\$6.99

(3 PAR PAQUET)

CHAPEAUX TUQUES CAGOULES

À
1/2

PRIX
ÉCOULEMENT
D'INVENTAIRE

1987 - 1988 NOUVEAU ARRIVAGE! ENSEMBLE "SUPER ACTION"

Kids

- Fabrique commander
- Durable
- Imperméable
- Rebords extensibles

Maintenant seulement
À PARTIR
DE

\$89.99

HEAD

VESTONS RÉVERSIBLES POUR HOMMES ET FEMMES

THERMOLOFT
isole la perte de
chaleur de deux
manières.

MEILLEURE
PROTECTION
CONTRE LE
FROID

SEULEMENT

\$119.99

LÉGER, CONFORTABLE
ET PLUS CHAUD

SCHNEIDER PANTALONS DE COMPÉTITIONS 1987

Hommes et femmes
Nouveau arrivage!

- Extensible (4 sens)
- Combinaison de 3 couleurs
- Base de laine
- Qualité de 1e classe

ÉPARGNEZ **\$90.00**

Épargnez des centaines
de dollars!
Des milliers l'ont déjà fait

PROMESSE: Protection de prix sur tous nos équipements de ski
Pendant cette vente, nous vous offrons une protection de prix sur toute la marchandise
à nos clients, car nous croyons que c'est la vraie façon de le faire.
Nous garantissons l'ajustement parfait des bottes et de toute la marchandise sans
regard du prix.
Nous avons des standards de qualité, de service, de marchandise, parce que quand
vous magasinez chez Tommy et Lefebvre, c'est à ça que vous vous attendez et rien de
moins.

TOMMY & LEFEBVRE
Allure Sportive

464 rue Bank 236-9731 1195 boul. St-Laurent 741-3611 2209 ave. Carling 828-4550 42 rue Sparks 237-4465



TOMMY & LEFEBVRE

LA PLUS GRANDE VENTE DE SKI SUR TERRE

SKIS ALPIN-BOTTES-BÂTONS-FIXATIONS

AVEC DES PRIX COMME CEUX-LÀ, VOUS COMPRENDREZ POURQUOI C'EST UNE TRADITION DEPUIS PLUS DE 25 ANS

DYNASTAR

ÉQUIPE SL ET RS

- performant
 - 2 modèles au choix
 - Votre choix
- \$199.99**
- Prix en septembre: \$400.00

SKI JR ROSSIGNOL ÉQUIPÉ 87-88

\$79.99

Nouveau arrivage!
BOTTES AERO RAICHLÉ

\$99.99

Nouveau arrivage!
ROSSIGNOL SOLO

\$299.99

SALOMON SX 50
• Débutant jusqu'à intermédiaire
Nouvellement arrivé
\$89.99

NORDICA NS 85 - Hommes
• Entrée arrière
• Intermédiaire avancé
• Ajustement facile
• Modèle 87-88
\$199.99

LANGE TSR Hommes
• Performance idéale pour les skieurs exigeants
\$239.99

CABER SQUADRA SL
• Pour le skieur exigeant
• Par Rossignol
\$129.00
Prix en septembre: \$335

RAICHLÉ RE RALLY 160
• Entrée arrière
• Débutant jusqu'à intermédiaire
Toutes grandeurs 87-88
\$109.99

DYNASTAR SPORT 99

- skieur avancé
- fibre carbon
- léger

Nouvel arrivage

\$229.99

HEAD SR CARBON

- ski récréation
- base de bois et carbon
- excellent sur pente glacée

\$169.99

HEAD SC JUNIOR

- pour débutant
- pour juniors agressifs
- léger
- virage facile
- ski de transition

\$79.99

Nouveau arrivage!

SKIS FISCHER XC

- SELECT
- BERGAN
- MAGIQUE

\$49.95

Pas toutes les grandeurs
Quantités limitées

JUSQU'À

60% DE RABAIS

VENTE D'ÉCOULEMENT

JUSQU'À

60% DE RABAIS

Sacs pour bottes Alpine • Havresac • Lunettes • Cadenas • Bâtons • Sacs utilitaires

BÂTONS DE SKI

- SCOTT
- HEAD
- ATOMIC
- ROSSIGNOL

Jusqu'à **60%**

de rabais et plus

À partir de \$19.99

SKIS JUNIOR

Jusqu'à

50% de rabais

- Débutant à compétition
- Rossignol
- Atomic
- Head
- Dynastar

Grandeurs et quantités limitées

FIXATIONS JUNIOR

- Tyrolia
- Salomon
- Geze
- Look

\$39.95

À partir de

Nouveau arrivage quotidiennement

KARHU XC

- Sportwax Lady Classic Gazelle Lahti
- cirage
- sans cirage
- Pas toutes les grandeurs

50% DE RABAIS

VENTE D'ÉCOULEMENT

BLIZZARD LADY FINESSE

- loisir et sportive
- donne une excellente stabilité

\$159.99

Excusez messieurs, pour dames seulement

FIXATIONS SALOMON

347 **\$49.95**
447 **\$65.00**
747 **\$119.95**

FIXATIONS TYROLIA

190 D **\$65.00**
290 D **\$69.95**
390 D **\$79.95**

FIXATIONS GEZE

919 **\$49.95**
952 TC **\$109.95**
962 R **\$129.95**

FIXATIONS LOOK

89 RX **\$69.95**
GS **\$59.95**
49 SD **\$49.95**
Quantités limitées sur certains modèles

ROSSIGNOL DIAMOND

- Base de bois • Modèle 87-88
- Récréationnel et avancé
- Qualité et performance Rossignol

\$169.99

FISCHER

SUPER LITE AIRCORE

- performant
- léger
- fibre de carbon
- bon contrôle

\$195.00

Prix en septembre: \$375.00

BOTTES ALPINE

NORDICA SALOMON RAICHLÉ
LANGE DYNAFIT CABER

SONT TOUTES RÉDUITES À LEUR PLUS BAS

BOTTES ALPINE POUR ADULTES

Prix de liquidation sur tous les modèles 86-87 en inventaire. Quantités limitées

PRIX AUSSI BAS QUE

\$49.99

BLIZZARD THERMO SL

- coupe spéciale pour slalom
- ajustement à la main des carrés
- Coupe du Monde

\$279.99

Prix en septembre \$430

SKIS DE FOND JARVINEN

- POLAR 52
- Ciré et sans cirage

\$39.95

Quantités et grandeurs limitées

BOTTES ALPINE SALOMON

SX 61 SUPER PRIX
Hommes et femmes **\$189.99**

BOTTES ALPINE ROSSIGNOL

CABER **\$59.99**
Modèle Zenith

BOTTES ALPINE RAICHLÉ

RE 5 SUPER PRIX
Hommes et femmes **\$189.99**

BOTTES XC

- SALOMON
- JALAS
- LAHTI
- TRAK

Jusqu'à **50%** de rabais

Pas tous les modèles en magasin

Épargnez des centaines de dollars!
Des milliers l'ont déjà fait!

PROMESSE: Protection de prix sur tous nos équipements de ski. Pendant cette vente, nous vous offrons une protection de prix sur toute la marchandise à nos clients, car nous croyons que c'est la vraie façon de le faire. Nous garantissons l'ajustement parfait des boîtes et de toute la marchandise, sans regard du prix. Nous avons des standards de qualité, de service, de marchandise, parce que quand vous magasinez chez Tommy et Lefebvre, c'est à ça que vous vous attendez et rien de moins.

TOMMY & LEFEBVRE

464 rue Bank
236-9731
2209 ave. Carling
828-4550

1195 boul. St-Laurent
741-3611
42 rue Sparks
237-4465

A Las Vegas samedi soir

Normand Auclair nous raconte ce qu'il a vu

Normand Auclair, qui ambitionne d'obtenir un permis pour la promotion de la boxe professionnelle dans notre région maintenant que la Régie des sports est entrée en action, assistait samedi soir dernier, à Las Vegas, au combat entre Mike Tyson et Tony Tucker pour le championnat du monde des poids-lourds. Voici ses réactions à ce combat.

Le tournoi organisé il y a 18 mois par le promoteur Don King afin d'unifier le titre de champion du monde des poids lourds a connu son dénouement samedi soir à Las Vegas alors que Mike Tyson, champion reconnu par la WBF et la WBC, a disposé de Tony Tucker, champion de la IBF, par décision unanime des juges.

Tyson, très agressif, a débuté le combat de façon endiablée, pourchassant continuellement son adversaire sans toutefois l'atteindre solidement.

Il a fallu attendre au 3e round pour voir Tucker porter ses premiers bons coups, qui ont fait mal paraître Tyson, sans pour autant lui faire mal.

Pour le reste, le champion a complètement dominé le combat, avec d'excellentes combinaisons gauchedroite qui ont fait mal à Tucker, exception faite de la 10e reprise alors que Tucker a porté les meilleurs coups pour remporter sa seule ronde.

A partir de la 4e, il était évident que Tucker n'avait aucune chance de gagner le combat et que tout ce qui l'intéressait était de terminer la rencontre sur ses deux pieds.

Le dernier round fut de loin le plus spectaculaire, les deux boxeurs décidant enfin de mélanger. Tucker a porté quelques bons coups avec son jab de gauche mais trop peu, et surtout trop tard tel qu'en font foi la décision unanime des juges, 119-111; 118-113; 116-112.

Les à cotés
Muhammad Ali,
Sammy Davis jr et

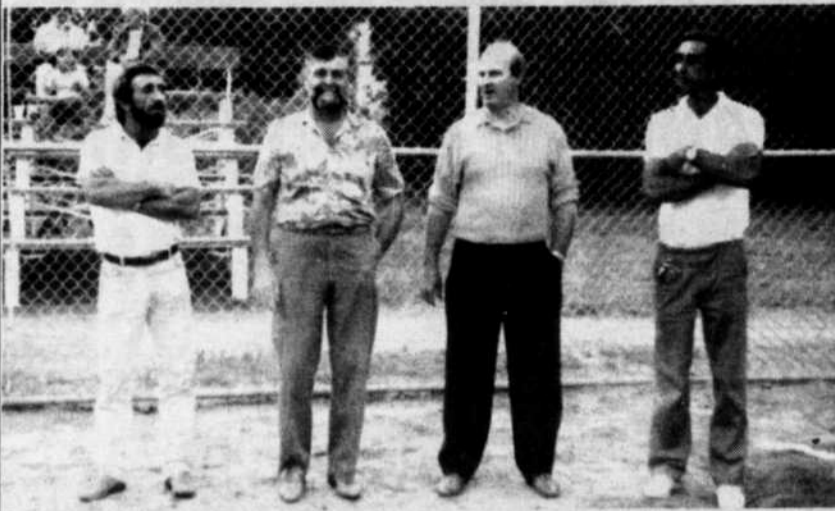
Michael Spinks étaient parmi les 7,576 spectateurs qui ont acheté les billets allant de 50\$ à 750\$.

Matthew Hilton était aussi un spectateur attentif. En fin de soirée il a rencontré Don King afin de préparer la première défense de son titre qui aura lieu à Atlantic City le 16 octobre prochain semble-t-il.

Le vrai combat pour le championnat mondial des poids lourds aura lieu quand Tyson affrontera Michael Spinks.

Les parieurs qui ont perdu de l'argent sont ceux qui avaient choisi Tyson pour gagner par KO.

Le tournoi Miller Light-Judo St-Jean Bosco



Jack Chénier des Portes Exitech, l'échevin Yvon A. Grégoire, Richard Lafleur de la brasserie O'Keefe, et Angelo Bourque, président du tournoi étaient là pour appuyer les organisateurs durant toute la fin de semaine.



Guy Amyot, à gauche, des Braves du Coin reçoit le trophée des champions des mains du président-organisateur Jacques Beaudry.

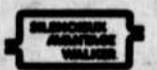
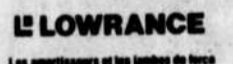
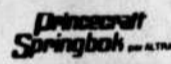


Les Braves du Coin, sur notre photo, ont remporté les honneurs du tournoi de balle Miller Lite organisé au profit du club de Judo St-Jean-Bosco dernièrement. Les Braves ont défait les représentants de La Hutte 9-8 dans la finale "A", tandis que les Bons Vivants ont battu le Figaro 3-2 dans la finale "B". L'objectif fixé par le club de Judo a été largement dépassé grâce principalement à la générosité des commanditaires, la brasserie O'Keefe et les Portes Exitech.



Jean-Guy Rochon, à gauche, Jack Chénier et Marcel Gendron des Portes Exitech ont remis ce magnifique souvenir à Marcel Fillion, le deuxième à gauche.

Série de Tournois de Pêche Labatt



FESTIVAL DU PÊCHEUR

NOTRE-DAME DU LAUS, QUÉ.

Prix local: Valeur de 10 000,00\$
PRIX NATIONAL

Valeur de 50 000,00\$

Camionnette Pick-up
Moteur 70 HP
Bateau Springbok
Remorque

Autres prix

Voyage de pêche (maskinongé)
à Spyder Lake
Bateau de pêche SP 145
Remorque EZ Loader (14')
Moteur Johnson 9.9 HP
Voyage de pêche-au saumon
à Shefferville

BILLETTS

EN VENTE:

N.-D. du Laus: Tous les commerçants
Mont-Laurier: A.J. Lauzon Podium
Buckingham: Sport Chasse et Pêche
Val-des-Bols: Coin du Pêcheur

Hull: Boutique Chasse et Pêche
Pontmain: H. Bondu Inc.
N.-D. de la Salette: Dépanneur M.F. Groulx



INFORMATIONS: (819) 767-2247



Tu l'as l'affaire!

776-2121

POUR REJOINDRE
TOUS

VOS VOISINS
avec les annonces
classées



Papa Dan et Duguay Sport visent la finale

(J.B.)-Les séries éliminatoires vont bon train dans la Ligue de balle lente des Braves du Coin, et le Pétro Francis qui jouit d'une passe attend de pied ferme le gagnant de la semi-finale qui oppose le Papa Dan au Duguay Sports. Cette série a débuté hier soir et pourrait se terminer demain soir.

Le Pétro Francis a accédé à la finale suite à ses victoires de 22-4 et 17-14 sur l'équipe de l'épicerie Fournier. Ken Rafter a été le lanceur gagnant de ces deux joutes, tandis que P. Martin et surtout P. Gauthier avec 3 circuits ont dirigé l'attaque des vainqueurs.

Le Duguay Sport a aisément disposé des Pièces d'Auto LaFrance 21-8 et 26-3. Charland a remporté les deux victoires au monticule, bien

secondé en attaque par Leblanc et Philion qui ont fait résonner leurs bâtons.

Le Papa Dan a causé une certaine surprise en battant la Caisse populaire de Hull deux fois 14-9 et 19-9. Monfils a officié au monticule pour le Papa Dan dans ses deux victoires.

Richer a fait produire 5 points dans la première victoire des siens, tandis que Gagnon, dans la deuxième rencontre, a cogné trois circuits et fait produire 7 points.

Les courts de tennis du parc Bisson sont ouverts

Les courts de tennis du parc Bisson sont maintenant ouverts au public.

Des rénovations avaient rendu nécessaire la fermeture temporaire des quatre courts du parc. Maintenant les amateurs de tennis pourront jouer

sur des courts pratiquement neufs, la semaine de 16h à 22h, et les week-ends de 10h à 16h. Bienvenue à tous!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Jean-Guy Maltais, au numéro 770-3952.

Trou d'un coup

Félicitations à Roger Rossignol de la Caisse populaire St-Joseph de Hull qui a réussi un trou d'un coup au deuxième trou, au club de golf Kingsway.

Roger a utilisé un fer 6 pour son exploit dont Denise Dorval, Micheline Paquette et Luc Rajotte ont été des témoins enthousiastes.

Chez Tante Marie

HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9:00 a.m. à 5h00 p.m.

PTÉ-GATINEAU

Lun. mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



JEANS "DESIGN" POUR HOMMES

• Denim bleu • Couture double
• Première qualité • Gr. 28-44



\$12.44

POMMES DE TERRE EN CONSERVE

DELMONTE



• 19 oz

63¢

LIMITÉ 4 PAR CLIENT

COUPON DE VALEUR

AVEC CE COUPON

DÉODORANT AIR CARE



57¢

• Solide • 200 gr

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 8 août 1987.

Vente se termine samedi le 8 août 1987

SUPER COUPON

SAMEDI SEULEMENT

TABAC VIRGINIA

• 200 gr



\$7.49

Limite de 1 par client. Valide samedi 8 août seulement.

Avis Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage, éviter d'inhaler.

AVEC CE COUPON

PAPIERS MOUCHOIRS FACETTES

\$7.56



• Boîte de 400

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 8 août 1987.

AVEC CE COUPON

SACS A ORDURES

49¢



• Vert • Pqt de 10

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 8 août 1987.

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

327 Principale Lachute



VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

7 JOURS SUR 7

LOUEZ 2 FILMS au taux régulier, Et vous pourrez louer tous les suivants à:

50¢ chacun

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES

OUVERT 7/7 JOURS

Bonne Année Scolaire

DÉFILÉ DE MODE POUR ÉTUDIANT

**À L'OCCASION DE LA RENTRÉE SCOLAIRE
les 13 et 14 août à 19 heures**

sur le mail face à Zellers
• entrée gratuite •

**600
PORTE-DOCUMENTS
avec BLOC-NOTES**
seront remis gratuitement aux étudiants
accompagnés de leurs parents.

Gracieuseté de I.G.A. Laflamme, Zellers, Photo-Minute, Librairie Village Cartier

Magasins participants au défilé de mode:

- Les Petits Copains
- Zellers
- Evasion
- Viki
- Caveau des Jeans
- Marie-Claire
- Emotion
- Dapper Dan
- Zina
- Allure Sportive

Plus
de 1000 espaces
de stationnement
GRATUIT

Le Village
Place Cartier

425 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUÉBEC

Pas
de taxe de vente
sur les vêtements,
chaussures, ameublement